

Informazio

Agerkaria Boletín

Informativo

BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA
2008ko
AZAROA

ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SEÑORIO
DE VIZCAYA
NOVIEMBRE
2008



Nº
174
ZK.

ZUZENBIDEA

DERECHO



DEPORTE

KIROLA



**Bla,
bla,
bla...**

El Derecho *Internet*

Mucho más que palabras, compruébelo

Podríamos enumerar en esta página todas las razones por las que El Derecho Internet es la obra de uso más extendido en el ámbito de la Administración de Justicia. Pero usted no necesita palabras, necesita pruebas. **Pruébelo y se convencerá.**

El Derecho, innovando juntos

**SOLICITE UNA
DEMOSTRACIÓN**



Kirola, alderdi lehiakorrenari edo alderdi belikoenari begiratuta ere, gizakiak bere burua gaintzeko berezko nahiarekin lotutako kulturaren forma moduan ulertzen zuten estatuentzat agintea, potentzia, ahalmena eta menderatzea adierazteko bitartekoa zen. Kirolak gizadiaren historian, ohore-, edertasun- eta errespetu-ukitua izan du. Horren bidez, aurkari indartsuak ezagutu eta aitortzen ziren, banderak eta mugak alde batera utzita, ekipoak, taldeak edo erakunde tribalak. Horiek guztiek borroka baketsuaren espiritu osasuntsua sustatzen zuten xede batzuk erdiesteko, muga batzuk gaintzeko edo trebetasunak erakusteko, protagonisten gorputzak eta, batez ere, espirituak sendotzen zituen lehia garbi eta ohoretsuan.

Beraz, ez dira ulertzen gaur egungo gertaera negatiboak, jarraia arrazista, xenofoboak, kirolaren aurkako maltzurkeriak, substantzia estimulatuak jotzea eta kontsumitzaileek bidezkoa ez den abantaila izatea (osasun-arazoak eragiteaz gain), ez badira kontuan hartzen kirol-lehia batzuen inguruan dagoen negozioaren eta diru-sarreraren kopuru itzelak.

Horren eraginez, jarduera hori –Kirolari buruzko Estatu Legeko zioen azalpenean “bizi-kalitatearen osagai erabakigarri” gisa definituta eta Konstituzioan aginte publikoei kirola sustatzeko agindua egonda– egitura administrati- boen bilbe konplexua da eta jendaurrekoa, eta horrek, zalan- tzarik gabe, gatazkak eta izaera juridiko anizkuneko eztabaidak eragiten ditu, eta zuzenbide administrati- bo, nazioarteko zuzenbidea, konkurtso-zuzenbidea, zuzenbide zibila, lan zuzen- bidea eta zigor zuzenbidea ukitzen ditu.

Egitura makroekonomiko geldiezin eta gero eta handiago ho- rren eraginez, legeria etengabearen bidez, izaera pribatu, pu- bliko edo erdi-publiko duten elkarteak, egiturak eta erakun- deak sortzen dira, eta horiek behar den moduan funtzionatzeko ezagutza zehatz eta sakona eskatzen dute, gutxi batzuek menperatzen duten gai baten inguruan. Hala ere, etorkizunean sakontze- eta estimulu-ahalegina egin beharko da, kirol-jar- duerak eta horren inguruko jarduera profesional eta ekono- mikoek gizakiarengan modu unibertsalean indar eta interes handia eragiten duelako.

**“KIROLAK
GIZADIAREN
HISTORIAN, OHORE-,
EDERTASUN- ETA
ERRESPETU-UKITUA
IZAN DU”**

El deporte, incluso en su aspecto más competitivo, más bélico en las épocas en que era visto como un medio para manifestar poder, potencia, capacidad, y dominio para aquellos estados que entendían el mismo como una forma más de cultura relacionada con el afán natural de superación del ser humano, ha tenido, a lo largo de la Historia de la Humanidad, una impronta de honor, belleza, respeto, que permitía y contribuía al mutuo conocimiento y reconocimiento de potentes rivales, más allá de banderas y fronteras, de equipos, grupos o entidades tribales que fomentaban el sano espíritu de la lucha pacífica por alcanzar unas metas, superar unos límites o demostrar la mayor de las habilidades, en limpia y honrosa competición que fortalecía los cuerpos de sus protagonistas, y fundamentalmente su espíritu.

No se entiende por tanto, la riada de acontecimientos negativos, de actitudes racistas, xenófobas, de bajezas antideportivas, el recurso a sustancias estimulantes que dotan de una ventaja injusta a sus consumidores, (además de causarles serios problemas de salud) si no se acude al análisis del enorme volumen de negocio y de ingresos que rodean algunas competiciones deportivas en sus máximas categorías.

Esto hace que esta actividad –denominada como “elemento determinante de la calidad de vida” en la exposición de motivos de la Ley estatal del Deporte– y cuyo fomento es un mandato directo de la Constitución a los poderes públicos, lleve aparejada

**“EL DEPORTE HA
TENIDO, A LO LARGO
DE LA HISTORIA DE
LA HUMANIDAD,
UNA IMPRONTA DE
HONOR, BELLEZA
Y RESPETO”**

una compleja trama de estructuras administrativas, en su faceta de competición pública que, indudablemente, entraña y genera conflictos, controversias de la más variada índole jurídica que se surgen en el Derecho administrativo, Internacional, Concursal, social, civil o penal.

Esta imparable y creciente estructura macroeconómica hace que, a través de la continua legislación, se vayan creando asociaciones, estructuras e instituciones de ámbito privado, público o semipúblico que precisan, para su verdadero entendimiento, de un conocimiento específico y exhaustivo, dedicado a una materia que sólo unos pocos dominan pero que, tal vez, requiera un esfuerzo de profundización y estímulo en el futuro, por la imparable fuerza e interés que, de forma universal, genera en el ser humano, la práctica deportiva y las actividades profesional y económicas que produce a su alrededor.



**BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA**

**ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SENORIO
DE VIZCAYA**

Decano / Dekanoa
Nazario Oleaga Páramo

Consejo de Redacción / Erredakzio Batzardea
Ana Bermejo Arteagabeitia
Beatriz Barquín Torre
Ignacio Alonso de Errasti

<http://www.icasv-bilbao.com/>
elboletin@icasv-bilbao.com

Colaboradores / Languntzaileak
César Gallastegi Aranzabal
Nahia Llona Fernández
Jorge Marqueta Andrés
Eduardo Ranedo Fernández
Idoia Manzarraga Zamalloa
Alberto Martínez Ruiz

Depósito Legal / Legezko gordailua
2.069/1987

TODO

1. Cuenta Gestión Negocio

11. Soluciones para las ventas

3. Servicio de Traspaso Automático a F.I.

8. Leasing Negocio

5. Baskipensiones E.P.S.V.

4. Remanentes de tesorería

10. Programas y Ayudas OFICIALES

9. Renting vehículo

6. Préstamo inmueble

14. SEGUROS

7. Préstamo Equipamiento Negocio

12. Medios de pago

2. Cuenta Crédito Negocio

13. BBK por Internet

PARA PROFESIONALES
INFÓRMATE SOBRE EL NUEVO PLAN PARA PROFESIONALES DE BBK.

bbk

BIZKAIA
JAURERRIKO
ABOKATUEN
BAZKUN
OHORETSUA
2008ko
AZAROA

ILUSTRE
COLEGIO DE
ABOGADOS
DEL SEÑORIO
DE VIZCAYA
NOVIEMBRE
2008



Nº
174
ZK.

NOTICIAS	6	BERRIAK
COMISIONES Comisión de deportes	11	BATZORDEAK <i>Kirol batzordea</i>
OPINIÓN Legislación antidopaje	16	IRITZIA <i>Dopinaren aurkako legeria</i>
INFORMACIÓN Oportunidades de actuación profesional en el ámbito del derecho deportivo El Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo Competencias de la Comunidad Autónoma del País Vasco	18	INFORMAZIOA <i>Jarduera profesionalerako aukerak kirol zuzenbidearen esparruan</i> <i>Kirol Arbitrajeko Euskal Auzitegia</i> <i>Euskal Autonomia Erkidegoaren eskumenak</i>
JORNADAS Curso avanzado de violencia doméstica y/o de género sobre la constitucionalidad o inconstitucionalidad del art. 153 del código penal	22	JARDUNALDIAK <i>Etxeko indarkeriari eta/edo genero indarkeriari buruzko ikastaro aurreratua zigor kodearen 153. artikulua konstituziotasunaren edo konstituzio aurkakotasunaren inguruan</i>
BIBLIOTECA COLEGIAL	28	BAZKUNEKO LIBURUTEGIA
NOVEDADES LEGISLATIVAS	30	LEGEGINTZA BERRITASUNAK
EL YANTAR	32	OTORDUA
SUPLEMENTO CULTURAL	34	KULTUR ERANSKINA

ADIERAZPENA BETIRAKO ESPETXE ZIGORRAZ

LEGELARIEN EUSKAL KONTSEILUAK, 2008ko urriaren 3an egindako ohiko batzarrean, *Espetxe Batzordeak proposatuta, delitu-egintza oso larriak egiteagatik gure legerian betiko espetxea ezartzeko herritarrek egindako mobilizazio ezagunei dagokienez, adierazpen hau egitea adostu du:*

“Espainiako legerian betiko espetxea ezartzea guztiz baztertzen dugu, gure Konstituzioaren 10., 15. eta 25. artikuluen aurkakoa delako. Konstituzioaren 25. artikulua argi eta garbi ezartzen du zigor askatasun-gabeztzaileen helburua pertsona berreztea eta gizarteratzea dela, eta betekizun hori betetzen ez duen zigor oro Konstituzioaren 15. artikuluaen aurkakoa da, gizabidezkoak ez diren edo apalesgarriak diren tratuak ezartzea debekatzeko du eta; horrez gain, 10. artikuluan ezarritako pertsonaren duintasuna, hari datzekion eskubide bortxaezinak eta nortasunaren garapen askea eragingarriak izatea eragozten da.

Era berean, legegintza-erlaldaketak, eta bereziki, zigor-antolamenduaren erlaldaketak egiteko justifikazioa ezin da izan delitu-gertaera jakin batzuek eragiten duten gizar-te-alarma, gertaera horiek larriak eta nazkagarriak izan arren, eta are gutxiago horiek komunikabideetan duten isla.”



DECLARACIÓN SOBRE CADENA PERPETUA

EL CONSEJO VASCO DE LA ABOGACIA, en sesión ordinaria celebrada el día 3 de Octubre de 2008, ha acordado a propuesta de la Comisión de Penitenciario, en relación a las recientes movilizaciones de ciudadanos que solicitan la instauración de la cadena perpetua en nuestra legislación, motivadas por la comisión de gravísimos hechos delictivos, que son del conocimiento público general, realizar la siguiente declaración:

“Manifestar nuestro total rechazo a la posibilidad de introducir, en la legislación española, la cadena perpetua, por ser contraria a los artículos. 10, 15 y 25 de nuestra Constitución. El referido artículo 25 es determinante al establecer que las penas privativas de libertad se han de orientar a la reeducación y inserción social, y toda pena que no cumpla dicho requisito atenta contra el artículo 15 de la Constitución que repudia cualquier trato inhumano y degradante, además de impedir hacer efectiva la dignidad de la persona, los derechos inviolables que le son inherentes, y el libre desarrollo de la personalidad, a las que se refiere el artículo 10 de nuestra carta magna.

Asimismo, manifestamos que las reformas legislativas y, en especial, las del ordenamiento penal no pueden encontrar su justificación en la alarma social que producen determinados hechos delictivos, por más graves y repulsivos que sean, y mucho menos como consecuencia de su repercusión mediática.”

JULIO PÉREZ ANUNCIA QUE “EL TRIBUNAL SUPREMO PODRÁ PONERSE AL DÍA EN 2009”

El secretario de Estado de Justicia señala que este objetivo se conseguirá a través de los Planes de Refuerzo del Ministerio de Justicia para el Tribunal Supremo en los años 2008 y 2009, por una cantidad total de 6 millones de euros

30 de octubre de 2008. El secretario de Estado de Justicia, Julio Pérez, aseguró ayer que “el impulso que el Ministerio de Justicia está dando al Tribunal Supremo se traducirá en la puesta al día de todas sus Salas el año que viene”. En el transcurso de la presentación del libro “Comentarios a las sentencias de unificación de doctrina (civil y mercantil)”, celebrada ayer en el Colegio de Registradores de Madrid, Julio Pérez declaró “No es posible que todos los asuntos lleguen al ts, como a veces se plantea, ni con ningún plan ni por mera definición de la institución; pero sí es posible que el ts llegue a todos lados”.

El Presidente de la Sala Primera del Tribunal Supremo, Antonio Xiol Ríos, que participó en la presentación del libro, reconoció el impulso planteado por el Ministerio de Justicia al Supremo a través de una importante dotación económica.

En efecto, los Planes de Refuerzo del Ministerio de Justicia para el Tribunal Supremo previstos para los años 2008 y 2009 alcanzan los seis millones de euros, (tres millones de euros por año).

El secretario de Estado celebró durante su intervención que las iniciativas tanto del ts como del MJU coincidan en este objetivo común de “actualizar” la Justicia y señaló “la puesta en valor del Derecho, como argumento y no como mandato, que aporta la publicación de estos comentarios a sentencias de unificación de doctrina, que han de ser cumplidas por la autoridad de su contenido”.

Julio Pérez destacó la importancia de la Jurisprudencia como instrumento de convivencia ya que “la tutela efectiva, tal y como se contempla en la Constitución, se consigue a través de estas sentencias”.

El Director de la publicación, Mariano Yzquierdo Tolsada, catedrático de Derecho Civil de la UCM, presentó durante su intervención el contenido de este primer volumen de comentarios a sentencias (años 2005-2007), realizado por especialistas en Derecho Civil y Mercantil, principalmente magistrados, catedráticos y profesores de universidad.

JULIO PÉREZ EK DIOENEZ, “LITEKEENA DA AUZITEGI GORENA 2009. URTEAN EGUNEAN JARTZEA”

Justiziako Estatu Idazkariak adierazi duenez, helburu hori Justizia Ministerioak Auzitegi Gorenarentzat ezarritako egitasmoei esker lortuko da; egitasmoak 2008. eta 2009. urteetan garatuko dira eta 6 milioi eurotan balioetsi dira.

2008ko urriaren 30a. Justiziako Estatu Idazkaria den Julio Pérezek atzo esan zuenez, “Justizia Ministerioak Auzitegi Gorena lagundu eta bultzatu du eta, ondorioz, datorren urtean Sala guztiak egunean jarriko dira”. “Comentarios a las sentencias de unificación de doctrina (civil y mercantil)”, liburuaren aurkezpenean adierazi zuenez, “Auzigai guztiak Gorenera heltzea ez da bidezkoa, nahiz eta batzuetan halakoak entzun; inolako egitasmoak bidezkotzen du hori, ezta erakundearen izaera berak; hori bai, posible da Auzitegi Gorena leku guztietara heltzea”; liburu aurkezpen hori Madrilgo Erregistratzaileen Elkargoan egin zen.

Auzitegi Goreneko Lehen Salaren lehendakaria den Antonio Xiol Ríosek ekitaldian bertan Justizia Ministerioak Gorenari diruz emandako bultzada aitortu zuen.

Izan ere, 2008. eta 2009. urteetarako aurreikusitako egitasmoetan sei milioi euro sartu ditu Justizia Ministerioak Auzitegi Gorenaren mesedetan (hiru milioi urte urtero).

Estatu Idazkariak poza azaldu zuen Auzitegi Gorenaren eta Justizia Ministerioaren ekimenek bat egiten dutelako Justizia “eguneratzeko” eta esan zuenez, “Zuzenbidea aintzakotzat hartzea, manu izaeraz baino argudio modura, liburuaren xedea da doktrina bateratzeko epaien komentarioak batzen dituenean”.

Julio Pérezek Jurisprudentiaren garrantzia elkarbizitazarako azpimarratu zuen, izan ere, “Konstituzioak ezarritako babes eraginkorra epai horien bidez lortzen da”.

Argitalpenaren zuzendaria den Mariano Yzquierdo Tolsada, Zuzenbide Zibileko katedraduna UCMn, lehen liburuaren edukia azaldu zuen; liburuaren epaiei buruzko komentarioak jasotzen dira (2005-2007 urtekoak); komentarioen arduradunak magistratuak, katedradunak eta unibertsitateko irakasleak dira, denak zuzenbide zibileko eta merkataritzaren zuzenbideko adituak.

XV CONGRESO ESTATAL DE LA ABOGACÍA JOVEN EN VALENCIA

Los pasados días 18 a 20 de septiembre tuvo lugar en Valencia el XV Congreso Estatal de la Abogacía Joven. Dos compañeros de nuestra Agrupación de Jóvenes Abogados participaron en el mismo.

ABOKATU GAZTEEN ESTATUKO XV. KONGRESUA VALENTZIAN

Joan den irailaren 18tik 20ra Abokatu Gazteen Estatuko XV. Kongresua egin zen Valentzian. Gure Bazkuneko Abokatu Gazteen Elkarteko bi kidek bertan parte hartu zuten.

Bi lan-jardunaldietan, ofizioko txanda gai nagusia izan zen; izan ere, abokatu gazteek bokazio sakona eta dedikazio berezia dute ofizioko txandan. Azalpenen eta eztabaiden ostean, Administrazioa, elkargo profesionala, kontseilu autonomikoetara eta Kontseilu Nagusira zuzendutako aldarrikapenak dituzten azken ondorioak onetsi ziren; baita Doako Laguntza Juridikoaren 1/1996 Legearen artikulua gaurkotzeko proposamenak ere.

Gure Bazkuneko Abokatu Gazteen Elkarteak modu aktiboan parte hartu zuen, ponentziako taldea osatu zuen eta, Bartzelonako, Burgoseko eta Andaluziako Federazioko (Kordobaren bidez) Abokatu Gazteen Elkarteetako ordezkariekin batera, eta Euskal Federazioaren barruan, Arabarekin batera. Argazkian, ponentziakoak itxierako afarian Valentziako Erakusketa Jauregian.

Ofizioko txandaz gain, jardunaldi bakoitzean aldi bereko bi mahai-inguru egin ziren gai hauen inguruan:

1. Abokatuen lan-lotura berezia.
2. Abokatu Gazteen Elkartearen bilakaera.
3. Familiako bizitza eta lan-bizitza bateratzea.
4. Ordainsarien, kostuen eta lehia askearen baremo orientatzaileak.

Eztabaida guztiak oso interesgarriak izan ziren. Argudio desberdinak eman ziren eta jardunak bateratzeko balio izan zuten, Kongresura Estatuko elkargo ia guztietako parte-hartzaileak bertaratu ziren eta.

Ofizioko txandaz gain, ondorioen sorta onetsi zen gaur egun jardun profesionala hobetzeko.

Carlos Carnicer CGAEko presidentek hurrengo esan zuen XV. Kongresuaren inaugurazioan: abokatu gazteak "ez dira etorkizuna bakarrik, orainaldia ere badira".

Durante las dos jornadas de trabajo, el Turno de Oficio centró la ponencia principal; y ello debido a la profunda vocación y especial dedicación de los jóvenes abogados al Turno de Oficio. Tras la exposición y debate, se aprobaron unas conclusiones finales que contienen reivindicaciones dirigidas a la Administración, otras a los Colegios Profesionales, Consejos Autonómicos y Consejo General; así como propuestas de actualización del articulado de la Ley 1/1996, de Asistencia Jurídica Gratuita.

Nuestra Agrupación de Jóvenes Abogados colaboró muy activamente, puesto que formó parte del equipo de la ponencia, compuesto por representantes de las Agrupaciones de Jóvenes Abogados de Barcelona, Burgos, Federación Andaluza a través de Córdoba, y dentro de Federación Vasca junto con Álava. En la fotografía, el equipo de la ponencia en la cena de clausura en el Palacio de la Exposición de Valencia.

Además del Turno de Oficio, en cada jornada se celebraron dos mesas redondas simultáneas sobre:

1. La relación laboral especial de la Abogacía.
2. Evolución de las Agrupaciones de Jóvenes Abogados
3. Conciliación de vida familiar y laboral.
4. Baremos orientativos de honorarios, costas y libre competencia.

Todos los debates resultaron muy interesantes, aportando diferentes argumentaciones y sirviendo de puesta en común de actuaciones; ya que el Congreso reunió a participantes de prácticamente todos los colegios a nivel estatal.

Igualmente que respecto al Turno de Oficio, se aprobaron una batería de conclusiones con la finalidad de contribuir a mejorar el ejercicio profesional hoy.

Destacamos las palabras de Carlos Carnicer, presidente del CGAE, en la inauguración de este XV Congreso: la abogacía joven "no es sólo el mañana, también es el hoy".

BIZKAIA JAURERRIKO ABOKATUEN BAZKUN OHORETSUKO GOBERNU BATZAREN KARGUAK BETETZEA

Bazkuneko Gobernu Batzak azaroaren 6an eta 13an egindako bileretan hurrengo erabaki zen: ondoko zerrendan datozen elkargokideak hautetsi izendatzea (bertan adierazten diren karguak betetzeko beste hautagairik egon ez delako) eta, horren ondorioz, azaroaren 20rako aurreikusitako bozketa ez da egin behar:

- DEKANO: Nazario de Oleaga Páramo jn.
4. DIPUTATUA: Carlos Fuentenebro Zabala jn.
5. DIPUTATUA: Susana Martínez Buruaga and.
7. DIPUTATUA: Gontzal Aizpurua Ondaro jn.
9. DIPUTATUA: Salvador Solas Sisón jn.
DIRUZAINA: Mikel Badiola González jn.

PROVISIÓN DE CARGOS DE LA JUNTA DE GOBIERNO DEL ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DEL SEÑORÍO DE BIZKAIA

En Juntas de Gobierno celebradas con fechas 6 y 13 de los corrientes se ha procedido a proclamar electos/a a los/a colegiados/a a continuación relacionados, al ser los únicos candidatos presentados para cubrir los puestos igualmente expuestos, en las Elecciones inicialmente fijadas para el día 20 de los corrientes que, en consecuencia, devienen innecesarias en cuanto a la votación a realizar:

- DECANO: D. Nazario de Oleaga Páramo
DIPUTADO 4º: D. Carlos Fuentenebro Zabala
DIPUTADA 5ª: Dª. Susana Martínez Buruaga
DIPUTADO 9º: D. Salvador Solas Sisón
DIPUTADO 7º: D. Gontzal Aizpurua Ondaro
TESORERO: D. Mikel Badiola González

PRÓXIMOS EVENTOS

CONGRESO ESTATAL DE ABOGADAS. OVIEDO 2008

Los días 28, 29 y 30 de noviembre de 2008 se celebrará en Oviedo el XXI Congreso estatal de abogadas con el tema "El reto de la maternidad en un mundo globalizado".

Quienes estéis interesadas podéis consultar la información detallada en la pagina www.abogadas2008.com y si decidís acudir, contactad con la comisión de mujeres letradas a través de las oficinas colegiales.

COMIDA VETERANOS

La manifestación del sencillo y afectuoso homenaje a todos aquellos compañeros que han superado el periodo de colegiación de 40 años consiste en una comida de hermandad que constituirá, como en años anteriores, un gratísimo encuentro de la Junta de Gobierno con los compañeros más veteranos.

La comida tendrá lugar el **5 de diciembre, viernes**, en la Sociedad Bilbaína, sita en la c/ Navarra de esta Villa, a las **14:00 horas**.

MISA DE DIFUNTOS

El mismo día **5 de diciembre**, a las **13:00 horas**, en la Iglesia de San Vicente, compartiremos una **Misa** de recuerdo por todos los compañeros fallecidos a lo largo del presente año, en la que intervendrá el Coro de nuestro Colegio.

HURRENGO EKITALDIAK

EMAKUMEZKO ABOKATUEN ESTATUKO KONGRESUA. OVIEDO 2008

2008ko azaroaren 28, 29 eta 30ean Oviedon emakumezko abokatuena XXI. Estatuko Kongresua egingo da, gai honen inguruan: "Amatasunaren erronka mundu globalizatuan".

Interesa duzenok www.abogadas2008.com orrialdean informazio zehatza ikus dezakezue, eta kongresura joan nahi izanez gero, jarri harremanetan emakumezko legegarien batzordearekin, bazkuneko bulegoen bidez.

BETERANOEN BAZKARIA

Ohi bezala, omenaldi xume eta adeitsua egin behar zaie aurten Bazkunean berrogei urte betetzen duten elkargokideei; horretarako Gobernu Batzak anaitasun bazkari bat eskaini behar halakoei.

*Bazkaria datorren **abendua**ren 5ean, ostirala, izango da, Navarra kalean egoitza duen Sociedad Bilbaína, **eguerdiko ordu** bietan.*

HILEN ALDEKO MEZA

*Datorren **abendua**ren 5ean, 13:00etan, San Vicente elizan, aurten hildako kideen aldeko meza ospatuko; bertan, gure Bazkuneko abesbatzak abestuko du.*

IMQ Abogados

¿qué es lo que buscas para tu salud?

Por ser del Colegio de Abogados, **IMQ** te ofrece una asistencia sanitaria a medida para ti y tu familia: médicos a tu elección, sin esperas, clínicas nacionales e internacionales, atención personalizada, rapidez en consultas, centros propios...

Exclusivo Colegio de Abogados
desde 39,72 €/persona/mes

- **Descuentos:** 5% para pólizas con 4 beneficiarios y 10% para pólizas con más de 4 beneficiarios. 5% por pago anual y 3% por pago semestral.
- **Aprovecha las ventajas fiscales** porque los gastos del seguro médico pueden ser deducibles.

Información y contratación
902 311 902
agencia@imq.es
www.imq.es

IMQ
Tu seguro médico

GURE BAZKUNAK BABESTUTAKO KONTZERTUA

Datorren azaroaren 27an, arratsaldeko zortzietan, Opus Cuatro taldearen kontzertua izango da, Bazkuneko Abesbatzak lagunduta, Bilboko Sociedad Filamónicaren teatroan.

GABONETAKO KONTZERTUA

Datorren abenduaren 22an Bilboko San Vicente elizan gabonetako kontzertua ospatuko da Bizkaia Jaurerriko Abokatuen Bazkun Ohoretsuaren eskutik; bertan polifoniako lanak, euskal kanta herrikoiak eta gabonetako kantak abestuko dira. Hemendik familia giro atseginean ospatuko den kontzertu horretara joateko gonbitea egin nahi dizuegu,

ATZERA BEGIRATZEN DUEN ARTELANEN ERAKUSKETA ZABALIK EDUARDO ESCRIBANO ERAKUSTARETOAN

Pasa den azaroar 18an atzera begiratzen duen artelanen erakusketa bat zabaldu zen, hain zuzen ere, Bazkunaren erakusketa gela ireki zenetik erakutsi diren lanen antologia bat inaguratu zen.

Gure Bazkuneko funtsetakoak dira erakusketan dauden lanak eta abenduaren bira arte ikusgai egongo dira. Dakizuenez, lan horiek gaur arte bisitatu gaituzten artistek oparitu dizkigute.

Gobernu Batzordearen erabakiz, erakusketa gela plaka bat agertarazi zen inagurazioaren egunean. Plakan "Eduardo Escribano erakustaretoa" jartzen du, izan ere, Eduardo Escribano dekanoren erakusketa gelaren bultzatzaile nagusia izan zen. Hori dela eta, gure dekanohia omendu nahi izan dugu eta hemendik aurrera gelak aipatutako izena izango du.

Erakusketan hainbat estilo, kontzeptu eta euskarri artistiko bildu dira.

Bide batez, bbk⁺ Fundazioa eskertu behar da, erakustaretoaren ekimen artistikorako beti laguntza handia eman du eta. Horri esker Eduardo Escribano erakustaretoa duen kalitate maila lortu du.



INAUGURACIÓN DE UNA EXPOSICIÓN RETROSPECTIVA EN LA SALA DE EXPOSICIONES EDUARDO ESCRIBANO

El pasado 18 de noviembre tuvo lugar en sede colegial una exposición retrospectiva de los artistas que han realizado exposiciones en nuestro Colegio desde que se puso en funcionamiento la Sala destinada al a tal efecto.

Las obras que se muestran hasta el 2 diciembre de 2008, pertenecen a los fondos propios del Colegio y han sido donadas por los diferentes artistas que han expuesto hasta la fecha.

Por acuerdo de la Junta de Gobierno, en memoria y reconocimiento del principal impulsor de esta iniciativa artística –el Decano Eduardo Escribano, – fue descubierta en la entrada de

la Sala de Exposiciones, una placa conmemorativa con su nombre y, desde ese momento, la referida sala pasó a denominarse "Sala de Exposiciones Eduardo Escribano".

En la muestra se puede contemplar una amplia variedad de estilos, conceptos y soportes artísticos.

Es necesario agradecer a la Fundación bbk⁺ su decidido apoyo a este proyecto artístico, sin el cual no hubiese sido posible alcanzar el nivel de calidad que la Sala de Exposiciones Eduardo Escribano ha adquirido.

COMISIÓN DE DEPORTES

KIROL BATZORDEA

SASKIBALOA / BALONCESTO

Adolfo Ron. Abokatua / Abogado

Dentro de los fines estatutarios de nuestro Colegio está el de promocionar las actividades culturales de toda índole entre sus colegiados, también las deportivas, con el objetivo de favorecer las relaciones personales entre éstos fuera del ámbito estrictamente profesional. La Comisión de Deportes viene dando cumplimiento a este fin, organizando todo tipo de actividades y competiciones deportivas, abiertas a la participación de todos los colegiados. Una de estas actividades es la que tiene que ver con el baloncesto, un deporte que ha cumplido ya más de veinte años en el seno del Colegio.

En 1986 un grupo de colegiados amantes de este deporte se plantearon la opción de incluir el baloncesto entre las disciplinas en las que participar en los campeonatos deportivos colegiales que se celebraban con carácter anual. En ese grupo de colegiados se encontraban Carlos Marín, Javier Gimeno, Félix Otaola, Juan Carlos Bernard, Alberto Pedrosa, "Baby" Fernández de Villarán, Luis Victoria de Lecea o Álvaro Guerra, entre otros, acompañados y apoyados en todo momento por dos empleados de la casa: José Luis Gregorio y, sobre todo, Ricardo Pinedo, verdadero alma mater del equipo de baloncesto durante muchísimos años. Rápidamente, la ilusión de estos colegiados hizo que se pasara de jugar unos pocos partidos anuales, a celebrar partidillos semanales, a los que acudían todos aquellos colegiados que lo desearan, tal y como sigue sucediendo en la actualidad.

Fueron muchos los compañeros que en aquellos primeros años acudían a aquellos partiditos semanales, unos por su afición al baloncesto, otros por amistad con los que solían jugar y otros porque siempre habían hecho deporte y querían seguir haciéndolo, siendo habituales varios compañeros que también formaban parte del equipo de fútbol del Colegio, como, por ejemplo, txutxi Hormaache, Luis Calle, Iñigo Aguirre o Ramón Trojaola.

Con la incorporación de Josean Vitorica, Manu Ríos, Javier Fernández Caño, Salva Solas, Javier Santana, Luis Alba, Guillermo Barquín, Mikel López o José Mari Vila, entre otros, se constituyó el núcleo de lo que sería el equipo en sus primeros años. La incorporación a principios de los 90 de Pablo Merino, Joserra Jiménez, Oscar Sevillano o Javi Larrañaga contribuyó a consolidar el proyecto y animó al grupo a inscribirse en la Liga Regional organizada por la Federación Vizcaína de Baloncesto.

Pese a ser lo que hoy llamamos "abogados jóvenes", lo cierto es que la edad era un handicap bastante serio para las aspiraciones del equipo, puesto que los rivales con los que se encontraban eran mucho más jóvenes.

Gure Bazkuneko Estatutuen arabera, kideen artean mota guztietako kultura-jarduerak sustatu behar dira, baita kirol-jarduerak ere, kideen arteko lotura pertsonalei esparru profesionaletik kanpo mesede egiteko. Kirol Batzordeak, xede horretarako, mota guztietako jarduerak eta kirol-lehiak antolatzen ditu, eta kide guztiei irekita daude. Jarduera horietako bat saskibaloia da. Kirol horrek hogeitaz baina gehiago bete ditu elkargoaren barruan.



1986an kirol hori gustuko zuen kideen talde batek saskibaloia urtero elkargoen artean egiten diren kirol-lehiaketan diziplina bat izatea proposatu zuen. Kideen talde horretan Carlos Marín, Javier Gimeno, Félix Otaola, Juan Carlos Bernard, Alberto Pedrosa, "Baby" Fernández de Villarán, Luis Victoria de Lecea eta Álvaro Guerra zeuden, besteak beste, uneoro etxeko bi langilek lagunduta: José Luis Gregorio eta, batez ere, Ricardo Pinedo, saskibaloi-taldearen benetako zutabea urte askotan. Kideen ilusioari esker, urtean partida gutxi batzuk egitetik astero partidak egitera igaro zen. Asteroko hitzordu horietara nahi zuten kide guztiak hurbiltzen ziren, eta gaur egun ere hala egiten dute.

Lehenengo urte haietan kide asko hurbiltzen ziren asteroko partidetara, batzuk saskibaloia gustuko zutelako, beste batzuk jokalarien lagunak zirelako eta beste batzuk beti kirola egin zutelako eta kirola egiten jarraitun ahi zutelako. Kide asko elkargoko futbol-ekipoen kideak ere baziren, besteak beste, txutxi Hormaache, Luis Calle, Iñigo Aguirre eta Ramón Trojaola.

Besteak beste Josean Vitorica, Manu Ríos, Javier Fernández Caño, Salva Solas, Javier Santana, Luis Alba, Guillermo Barquín, Mikel López eta José Mari Vila taldean sartu zirenean, hasierako urteetako ekipoaren nukleoa eratu zen. 90eko hamarkadaren hasieran Pablo Merino, Joserra Jiménez, Oscar Sevillano eta Javi Larrañaga taldean sar-

tu zirenean, proiektua sendotu egin zen eta taldeak Sas-kibaloiaren Bizkaiko Federazioak antolatutako Eskualdeko Ligan izena eman zuen.

Gaur egun “abokatu gazteak” deitzen duguna izan arren, egia esan, adina taldearen nahietarako oztopo nahiko larria zen, aurkariak askoz gazteagoak izaten zirelako eta, gainera, lesio gutxiago eta familia-konpromiso gutxiago izaten zituztelako.

Ekipora jende berria iritsi arren, hala nola txema Escolástico, Adolfo Ron, Rubén Manrique eta Juantxu Juárez partidetara jendea ez zen erregulartasunez joaten, batez ere, jokariak familia-konpromiso gero eta handiagoak zituztelako. Hori dela eta, 2000. urtean lehiaketa federatuan berriro erei zena ez emateko erabakia hartu zen. Hala ere, kideek aste barruan jokatzen jarraitzen genuen, eta noizean behin, beste elkargo batzuetako ekipoen aurka partidak edo torneoa antolatzen genituen, hala nola Burgo-seko eta Madrileko elkargoen aurka. 2003. urtean ekipoa sendotzeko garrantzi handi aizan zuen gertaera gertatu zen: Veronara joan ginen Veronako Abokatuen Ordenako ekipoaren aurka –Gimnastica Forense– senidetze-partida bat jokatzeke. Bidaian ekipoak ordura arte ez zuen nazioarteko dimentsioa lortu zuen, eta Bilbon itzulerako partida jokatu zen, Bazkuneko bazkariarekin bat etorriz, 2003ko abenduan. Bazkarian Veronako kideak izan genituen. Modu horretan, adiskidetze-harreman bikainak hasi ziren, eta horren eraginez, 2004, 2005 eta 2006. urteetan elkarri bisitak egin dizkiote eta azken urteetan elkarrekin proiektuak egin dituzte, hala nola Dublin, New York eta Sevillako hiruko torneoa.



Azken urteetan, ekipoa sendotu egin da jokari berriekin, hala nola Gonzalo Juez, Juanjo Pérez, Martín Eguía eta Jaime Sanz, eta nazioko eta nazioarteko txapelketetan arrakasta handiz parte hartu du. Horetan, elkargoaren izena leku onean gerat uda. Besteak beste, hauek aipa daitezke:

- Verona 2004, 2005 eta 2006 (txapeldunak).
- Dublin 2006, hiruko torneoa Dublineko eta Veronako Abokatuen Elkargoekin (txapeldunak).
- Valladolid 2006, lauuko torneoa Valladolid, Madril eta Burgo-seko Elkargoetako ekipoekin (txapeldunak).
- Villarcayo 2006, hiruko torneoa Burgo-seko eta Madrileko Abokatuen Elkargoetako ekipoekin (txapeldunak).

nes y tenían, además, menos lesiones y muchos menos compromisos familiares.



La llegada de gente nueva al equipo, como txema Escolástico, Adolfo Ron, Rubén Manrique o Juantxu Juárez, no sirvió para paliar el problema de la falta de asistencia regular a los partidos, debido, sobre todo, a los cada vez más importantes compromisos familiares de los jugadores, por lo que en el año 2000 se adoptó la decisión de no volver a inscribir al equipo en la competición federada, si bien los compañeros seguíamos juntándonos para jugar entre semana y para disputar, de vez en cuando, partidos o torneos contra equipos de otros Colegios, como Burgos o Madrid. En el año 2003 tuvo lugar un hecho de gran trascendencia para la consolidación del equipo: el viaje a Verona para disputar un partido de hermanamiento contra el equipo de la Orden de Abogados de Verona, la Gimnastica Forense. Ese viaje dotó al equipo de una dimensión internacional hasta entonces desconocida y tuvo su continuación con un partido de vuelta en Bilbao, coincidiendo con la celebración de la Comida Colegial en Diciembre de 2003, a la que acudieron los compañeros veroneses. Se inició así una magnífica relación de confraternización y amistad que se ha visto reforzada en las visitas mutuas realizadas en los años 2004, 2005 y 2006, y en los proyectos realizados conjuntamente en los últimos años, como los torneos triangulares de Dublín, New York o Sevilla.

En los últimos años el equipo se ha consolidado con la llegada de nuevos jugadores como Gonzalo Juez, Juanjo Pérez, Martín Eguía o Jaime Sanz y ha disputado con gran éxito diversas competiciones nacionales e internacionales, en las que se ha dejado muy alto el pabellón del Colegio. Entre ellas, podemos citar:

- Verona 2004, 2005 y 2006 (Campeones).
- Dublín 2006, triangular con los equipos de los Colegios de Abogados de Dublín y Verona (Campeones).
- Valladolid 2006, cuadrangular con los equipos de los Colegios de Valladolid, Madrid y Burgos (Campeones).
- Villarcayo 2006, triangular con los equipos de los Colegios de Abogados de Burgos y Madrid (Campeones).
- New York 2007, triangular con el equipo del Bufete de Abogados Greenberg Traders y con el equipo de la Orden de Abogados de Verona (Subcampeones).

- Sevilla 2008, triangular con el equipo de la Orden de Abogados de Verona y un equipo formado por jueces de todo el Estado (Campeones).
- Amberes 2008, partido contra el equipo del Colegio de Abogados de Amberes (Campeones).

Durante la primera mitad del año 2008 el equipo volvió a contar sus partidos por victorias, reforzando en gran medida la moral del equipo y animándonos a tomárnoslo un poco más en serio y volver a inscribirnos como equipo federado en la Liga Regional de Segunda Categoría, en la que nuestro objetivo es claro: ¡vamos a por el ascenso!

Podéis seguir y nuestros resultados a través de la página web de la Federación Vizcaina (www.bizkaiabasket.com), en el apartado de Competiciones 2008-09, Categoría Senior 2ª masculina, grupo C, o en el blog que hemos creado para el equipo: www.icasv-basket.blogspot.com.



Como despedida, desde el equipo queremos mostrar nuestro más profundo y sincero agradecimiento, especialmente, al Colegio y a quienes han sido nuestros Decanos, por su apoyo constante; a Cristina, sin cuyas gestiones y sus traducciones no habríamos podido desenvolvernos tan fácilmente por el mundo; a todos los que alguna vez os habéis vestido de corto y por distintos motivos ya no podéis hacerlo, porque con vuestra aportación habéis contribuido a que el equipo siga vivo a lo largo de los años, con la misma ilusión y ganas que cuando empezamos; y a todos los que seguís jugando entre semana pese a no querer inscribiros en el equipo federado, porque sois una parte fundamental de éste y sin vosotros esto no sería posible.

Por último, queremos hacer un llamamiento a todos aquellos colegiados interesados en jugar a baloncesto para que acudan cualquier Martes y Jueves, de 14:00 a 15:00 horas, al Polideportivo de San Ignacio y, aunque no creemos que haga falta, nos gustaría recordar a todos los que alguna vez habéis venido a jugar, que ya sabéis que estaremos encantados de volver a veros cuando queráis o cuando vuestros achaques y compromisos os lo permitan

- New York 2007, hiruko torneoa Greenberg Traders abokatuen bufeteko ekipoarekin eta Veronako Abokatuen Ordenako ekipoarekin (txapeldunordeak).
- Sevilla 2008, hiruko torneoa Veronako Abokatuen Ordenako ekipoarekin eta estatu osoko epaileek osatutako ekipoarekin (txapeldunak).
- Amberes 2008, partida Ambereseko Abokatuen Elkargoko ekipoarekin (txapeldunak).



2008. urtearen lehen erdian, ekipoak partida ugari irabazi zituen, eta horrek ekipoaren moralari mesede egin zion eta apur bat serioago aritzera animatu gintuen. Horren eraginez, berriro ere Bigarren Kategoriako Eskualdeko Ligan izena eman genuen, eta helburu argia daukagu: igo egin nahi dugu!

Gure emaitzak Bizkaiko Federazioaren web orrialdean ikus ditzakezue (www.bizkaiabasket.com), 2008-09 lehiaketan atalean, Senior Katgoria 2.a gizonetakoak, C taldea, edo ekipoarentzat sortu dugun blogean: www.icasv-basket.blogspot.com.

Agurtzeko, ekipoak eskerrak eman nahi dizkio batez ere Bazkunari eta gure dekanari izan direnei, etengabe eman diguten laguntzarengatik; Cristinari, bere kudeaketei eta itzulpeni esker munduan zehar mugitu ahal izan gara eta; noizbait praka laburrak jantzi dituzuen guztioi eta edozein arrazoi dela bide orain egin ezin duzuenoi, zuon ekarpenari esker ekipoak bizirik iraun du-eta urte haueetan guztietan, hasi ginenean genuen ilusio eta gogo berberarekin; eta aste barruan jokatzen jarraitzen duzuenoi ekipo federatuan izena eman gabe, ekipoaren funtseziko atala zaretelako eta zuok gabe hau ez litzatekeelako posible izango.

Amaitzeko, saskibaloian jokatzeke interesa duten elkargokide guztiei gonbita egin nahi diegu astearte eta ostegunetan 14:00etatik 15:00etara San Ignazioko kiroldegira joateko, eta beharrezkoa ez dela uste dugu narren, inoiz jokatu duzuenoi, gogorazi nahi dizuegu nahi duzuenoi itzuli ahal zaretela, zuon oztopoak edo konpromisoak alde batera utzi ahal dituzuenoi.

FUTBOLA / FÚTBOLCarlos Fuentenebro. *Abokatua / Abogado*

Bazkuneko Futbol Taldea 1985. urtean sortu zen gutxi gorabehera, eta sortuz enetik Abokatuen arteko Elkargoen arteko lehiaketetan parte hartu du, eta bi urterik behin ospatzen den munduko txapelketan (Mundivocat) eta bi urterik behin egiten den Europako txapelketan (Elfcup) parte hartzen du. Aurten Europako txapelketa jokatu da, eta ziurrenik Hungarian edo Kroazian izango da urteko azken astean.

Era berean, urtero Espainiako abokatuen elkargoen txapelketan parte hartzen dugu.

Gaur egun, Bazkuneko ekipoan 30 kide inguru daude. Ostiral guztietan elkartzen dira entrenatzeko, Sarriena kirol-instalazioetan (Leioa), Iñaki Dueñas entrenatzailearen aginduetara. Entrenamenduak elkargokide guztientzat irekita daude, eta ordutegia 14, 30etik 16, 30era da.

Ekipoarekin harremanetan jarri nahi izanez gero, Carlos Fuentenebroengana jo daiteke, 94/4448345 telefono-zenbakian.

El Equipo de Futbol del Colegio se creo aproximadamente en el año 1.985 y desde su fundación ha participado de forma ininterrumpida en diferentes Campeonatos entre Colegios de Abogados y habitualmente acude tanto al Campeonato del Mundo que se celebra cada dos años (Mundivocat) como al de Europa (Elfcup) tambien con caracter bianual. Este año toca el Europeo que probablemente se celebrará o en Hungría o en Croacia la última semana de año.

Asi mismo participamos todos los años en el Campeonato de España de Colegios de Abogados.

En la actualidad pertenecen al equipo del Colegio unos 30 Colegiados que se reúnen todos los Viernes para el correspondiente entrenamiento en las instalaciones deportivas de Sarriena (Leioa) bajo la impagable batuta de nuestro Entrenador Iñaki Dueñas. Los entrenamientos están abiertos para cualquier colegiado que quiera participar en los mismos y el horario es de 14, 30 horas a las 16, 30 horas.

Cualquiera que quiera contactar con el equipo se puede poner en contacto con Carlos Fuentenebro en el telefono 94/4448345.

ERRUGBIA / RUGBY

**Gure esperientzia World COrporate Games-en, Bilbon 2007ko uztailean egin zirenak.
Nuestra experiencia en los World Corporate Games
celebrados en Bilbao en el mes de julio de 2007**

Gonzalo Sener. *Abokatua / Abogado*

Tokiko prentsan "World Corporate Games" izenekoetan antolaketa-arrakasta handia lortu zela esan zuten, baina guk, Bazkunaren izenean "7ko errugbi-torneoan" parte hartu genuenok, gure esperientzia kontatu ahal dizuegu, eta egia esan, beste edozein izen kaskarragoa erabil daiteke joko horiek izendatzeko. Modalitate horretan parte hartu genuenontzat World Disaster Games izan ziren. "7ko errugbi" modalitatea 7 jokalariko ekipoekin egiten da, eta zelai osoan jokatzen dute, hau da, normalean 15 jokalarik erabiltzen duten zelan berean, eta denborak 7 minutukoak dira. Zer gutxi! Hori pentsatuko duzue, baina okertuta zaudete, batez ere zure adina 40 urtetik

En la prensa local se difundió en su día el gran éxito organizativo que se logró en los "World Corporate Games" pero nosotros, los que participamos en representación del Colegio en el "Torneo de Rugby a 7", os podemos contar en primera persona nuestra experiencia y de verdad que se le puede calificar de cualquier manera menos exitosa, y para los que participamos en dicha modalidad fueron más bien los **World Disaster Games**. La modalidad de "Rugby a 7" se practica con equipos de 7 jugadores que juegan a campo completo, es decir, el mismo terreno de juego en el que habitualmente juegan 15 contra 15, y los tiempos son de 7 minutos. Qué poco!

LANGELAZ Jessica Royuela Moro legelaria, 6713 zk.ko kolegiatua. Helbide berria: Pablo Picasso kalea, 17. zk., 5. sol., F, 48012 Bilbo, Bizkaia. Tf.: 94441776.

LANGELAZ aldatzen da Ainoa Lorenzo Sanchez legelaria, 6214 zk.ko kolegiatua. Helbide berria: Gran Via kalea, 55. zk., 1. sol. eskuma, Bilbo, Bizkaia. 944395649 telefonoa eta 944 274 399 fax zenbakia.

LANGELA ALOKAGAI. Altzariak baditu; abokatuen langelarako aproposa, bi langela, 25m2 langelan eta 25 m2 terrazan. Komunak kanpoaldean, eraikinean bertan, atezain zerbitzuaz. Mazarredo kalea, 47. zk. 8. sol. 3. dep. Tf.: 946612246.

CAMBIA DE DOMICILIO PROFESIONAL la letrada Jessica Royuela Moro, colegiada nº 6713. Su nueva dirección es c/ Pablo Picasso nº 17, 5º F 48012 (Bilbao-Bizkaia) Tfno: 94441776

CAMBIA DE DOMICILIO PROFESIONAL la letrada Ainoa Lorenzo Sanchez, colegiada nº 6214 Su nueva dirección es c/ Gran Vía nº 55, 1º dcha (Bilbao-Bizkaia) Tfno: 944395649 y fax 944 274 399

SE ALQUILA DESPACHO con muebles, propio bufete de abogados, 2 despachos, 25 m² de despacho y 25 de terraza. Baños en el exterior edificio de oficinas con servicio de portero. Calle Mazarredo nº 47-8º Dpto. 3. Tfno 946612246

Pensaréis, pero estáis muy equivocados, sobre todo si tu edad supera los 40 años como sucedía con la mayor parte de los valientes que allí fuimos a jugar (Tiburón, Jabitxin, Riki, Gontzal, Noruego, Rocco, César, Karlos, ...) y la media de edad del contrario no llega a los 30. Hay que correr mucho, y sobre todo bien, abarcando mucho campo y se necesita correr con inteligencia. Ya lo decía un amigo, Correr es de cobardes! Y en los equipos contrarios había muchos.

Estábamos 4 equipos inscritos, entre ellos, nosotros, los "Abokatuak".

Nos habían citado para comenzar el torneo a las 9.00 de la mañana, pretendiendo que se jugase una liguilla el sábado y semifinales, 3º y 4º puesto y final el domingo. Una locura, vamos.

Así que las buenas artes negociadoras de Rocco logró que al menos la Organización accediera a que si los 4 equipos estaban conformes, se concluiría el torneo el mismo sábado, y dejaron en manos de los equipos, qué y cómo hacer.

Bien. Ahí que nos vamos a las 8.20 (hay que cambiarse, calentar, etc...) y estamos dos de los equipos y nadie de la organización que llegan a las 8.45 (4 jóvenes, 3 de ellos de la organización?, pero, ¿había organización? y una cuarta del IMQ). Mientras nos dirigimos a los vestuarios resulta que uno de los equipos no había llegado. Lógico en su notificación tenía como hora de comienzo del torneo a las 10.00.

Nos dan 4 balones "globo", tipo "nivea" (utilizamos finalmente balones propios) y al campo. Con un sol de justicia nos ponemos de acuerdo en jugar solo el sábado y un torneo liguilla. NO HAY AGUA PARA LOS EQUIPOS, CON 35 GRADOS, APROX. EN EL CAMPO.

En esto que en uno de los partidos un jugador de los del equipo del Ayto. de Leeds se lesiona de gravedad la rodilla. La joven del IMQ solo tenía crema bronceadora. NO HAY BOTIQUIN, NI MEDICO NI AMBULANCIA.

La entrega de medallas, en los vestuarios. Todo ello muy "glamouroso". Y el jugador inglés lesionado?, se lo llevó una ambulancia aproximadamente una hora después de la lesión (triada) a una clínica bilbaína donde le trataron perfectamente pero no le pudieron proporcionar unas muletas, tampoco se las dieron en Basurto e imaginamos que debió volver "como pudo" ayudado por sus compañeros. ¿Y la organización? No sabe no contesta.

Y por supuesto, no estaba previsto el "tercer tiempo" ("la manera de agradecerse unos a otros la oportunidad que tuvieron de disfrutar del juego dentro de la cancha"), el cual tuvimos que improvisar los "Abokatuak", como "anfitriones" en un local cercano al campo. Y durante este rato tuvimos tiempo de conversar con el responsable del equipo de rugby de Leeds, ciudad que recogía el testigo de los WCG, que casualmente era un alto funcionario del Ayuntamiento quien comentó que la experiencia le ha venido bien para saber qué es lo que hay que hacer porque organizativamente hacer menos es ciertamente difícil.

Por supuesto, disfrutamos jugando, disfrutamos el tercer tiempo, y el resultado, qué más da! Esto es rugby señores!

gorakoa bada, hara hurbildu ginen gehienekin gertatzen zen moduan (Tiburón, Jabitxin, Riki, Gontzal, Noruego, Rocco, César, Karlos, ...). Aurkarien batez besteko adina ez zen 30 urtera iristen. Korrika asko egin behar da, eta batez ere ondo, zelai asko hartuta, eta adimena erabiliz egin behar da korrika. Lagun batek esaten zidan, Korrika egitea koldarreña da! Eta aurkarien ekipoetan horrelako asko zeuden.

4 ekipok eman genuen izena, besteak beste guk, "Abokatuak".

Goizeko 9:00etan hasi behar zen torneoa. Larunbatean ligaxka egingo zen, eta finalerdiak, 3. eta 4. tokoa eta finala igandean. Zorakeria.

Roccoren negoziazioei esker, antolakuntzak onartu zuen 4 ekipoak ados egonez gero torneoa larunbatean bertan amaituko zela, eta ekipoen esku utzi zuten zer eta nola egin.

Ondo. 8.20an agertu ginen (aldatu egin behar da, berotu, etab.). Bi ekipo geunden, eta antolakuntzakoak 8.45ean iritsi ziren (4 gazte, 3 antolakuntzakoak?, baina, antolakuntza zegoen? eta laugarrena IMQkoa). Alda-geletara joan ginenean, ekipoetako bat oraindik ez zen agertu. Normala, 10:00etan agertzeko esan zioten eta.

4 baloi "globo" eman zizkiguten, "nivea" motakoak (azkenean gure baloiak erabili genituen), eta zelaia. Eguzki beroaren azpian, larunbatean bakarrik jokatzeko adostu genuen, eta ligaxka torneoa. EZ ZEGOEN URIK EKIPOENTZAT, ZELAIAN GUTXI GORABEHERA 35 GRADU EGON ARREN.

Partida batean Leedseko Udaletxeko ekipoko jokalaria batek lesio larria izan zuen belaunean. IMQko gazteak brontzeatzeko krema baino ez zuen. EZ ZEGOEN BOTIKA-ONTZIRIK, EZ MEDIKURIK EZ ANBULANTZIARIK.

Dominak aldageletan eman ziren. Guztia "glamour" handiz. Eta lesionatutako jokalaria ingelesa?, ambulanzia batek eraman zuen lesioa egin eta ordubete geroago gutxi gorabehera Bilboko klinika batera. Tratu oso ona eman zioten, baina ezin izan zizkieten muletak eman, Basurto ere ez zizkieten eman, eta lagunek lagunduta "ahal zuen moduan" itzuli zela imajinatzen dugu. Eta antolakuntza? Ez daki, ez du erantzuten.

Eta, nola ez, "hirugarren denbora" ez zegoen aurreikusita ("batzuk besteei zelaiaren barruan jokoaz gozatzeko izan zuten aukera eskertzeko modua"). Hirugarren denbora hori "Abokatuak" taldeak inprobisatu behar izan zuen, zelaatik hurbil zegoen lokal batean. Eta tarte horretan Leedseko errugbi-taldeko arduradunarekin hitz egin behar izan genuen, hiri horrek WCG izenekoan lekukoa hartu baitzuen. Kasualitatez, udaleko goi-funtzionario bat zen, eta bere esanetan, esperientzia oso aberasgarria izan zen beretzat, antolakuntzari dagokionez gutxiago egitea ia ezinezkoa da eta.

Zalantzarik gabe, jokatzeko disfrutatu egin genuen, hirugarren denbora disfrutatu egin genuen, eta emaitza, ez du garrantzirik! Hau errugbia da, jaun-andreok!

Beatriz Barquín Torre
Abokatua / bogada

DOPINAREN AURKAKO LEGERIA

Dopin bedekatua! Frantziako Tourrean eta Joko Olimpikoetan dopin-eskandaluak ugari dira. Oso ohikoa da jendarmeen irudiak ikustea txirrindularien hoteletan sartzen eta mota guztietako substantziak atzematen.

Kirolarien dopinak direla-eta tituluak eta dominak kentzen dituzte, eta are larriagoa dena, giza sendotasunaren mugei eta errekorrek gainditzeko eta segundoak kentzeko erabilitako metodoei buruzko zalantzak pizten dituzte.

Badirudi, beti bezala, arau-hausleak legeria baino bi pauso aurretik doazela, eta substantzi aberriekin dopinaren aurkako araudiari muzin egiten diotela.

Egin dezagun ibilbide labur bat estatuko dopinaren aurkako legeriatik. Dopinaren inguruko guztia osasuna babesteari eta kiroleko dopinaren aurkako borrokari buruzko azaroaren 21eko 7/2006 Lege Organikoan arautu da.

Lege horren bidez, dopina kontrolatzeko eta murrizteko mekanismoak gaurkotu nahi dira goi-lehiaketazko kirolean, eta dopinaren inguruan prebentziorako, kontrolerako eta murriztapenerako esparru sistematikoa eta zeharkakoa sortzen du.

Legearen III. Kapituluan kiroleko dopinaren arloan zehapen-arabidea ezarri da. Legearen aurkako jarrerak, horien arduradunak eta horietako bakoitzarentzako zehapenak goitik behera deskribatu dira.

Legearen arabera, kirolari indibiduala da dopinaren goren arduraduna, kirolariaren eginbeharra baita bere organismoan substantzia debekaturik ez sartzea. Substantzia horietakoren bat organismoan antzematen bada, kirolaria da arduraduna.

Jarraian, jarrera arau-hausleak adierazi dira, eta oso larriak eta larriak diren bereizi da. Jarrera oso larrien artean, hauek aipatzen dira: kirolean debekatutako edo baimendu gabeko substantziak edo metodoak erabiltzea edo kontsumitzea; bidezko arrazoirik izan gabe, dopin kontrolak egiteari uko egitea edo aurka jartzea eta substantzia edo metodo debekatuak erabiltzeko baldintzak sustatzea, eragitea edo erraztea-

Arau-hauste larrien artean, hauek aipatzen dira: kasuan kasuko tresna juridikoan hain larria kez diren substantziak edo metodoak erabiltzea.

**“KIROLARIA
DA DOPINAREN
ARDURADUN
NAGUSIENA”**

LEGISLACIÓN ANTIDOPAJE

¡Bendito Doping! No hay Tour de Francia ni Olimpiadas salpicadas por escándalos de dopaje. Se ha convertido en un clásico ver imágenes de gendarmes asaltando los hoteles de los ciclistas e interviniendo las más variadas sustancias.

Los dopajes de los deportistas retiran títulos y medallas, y lo que es más grave, crean una sombra de duda sobre los límites de la fortaleza humana y los métodos utilizados para batir records y arañar segundos.

Parece que, como en casi todo, los infractores van dos pasos por delante de la legislación, y encuentran sustancias nuevas con las que burlar la normativa antidoping.

Hagamos un breve recorrido por la legislación antidoping estatal. Todo lo relativo al dopaje viene regulado por la reciente Ley Orgánica 7/2006 de 21 de noviembre de protección de la salud y de la lucha contra el dopaje en el deporte.

**“EL DEPORTISTA
INDIVIDUAL
ES EL MÁXIMO
RESPONSABLE
DEL DOPAJE”**

Esta Ley nace con el objetivo de actualizar los mecanismos de control y de represión del dopaje en el ámbito del deporte de alta competición y, crea un marco sistemático y transversal de prevención, control y represión del dopaje en general.

Se establece en el Capítulo III de la Ley el régimen sancionador en materia de dopaje en el deporte, que describe con todo lujo de detalles las conductas ilegales, sus responsables y las sanciones para cada uno de ellos.

Según la Ley, el deportista individual es el máximo responsable del dopaje ya que tiene el deber de asegurarse de que ninguna sustancia prohibida se introduzca en su organismo, siendo responsables en cualquier caso cuando se produzca la detección de su presencia en el mismo.

Seguidamente se enumeran las conductas infractoras, separándolas entre muy graves y graves. Entre las conductas muy graves se encuentran la utilización, uso o consumo de sustancias o métodos prohibidos o no autorizados en el deporte; la resistencia o negativa, sin justa causa, a someterse a los controles de dopaje y la promoción, incitación, contribución, instigación o facilitación de las condiciones para la utilización de sustancias o métodos prohibidos-

Entre las infracciones graves se encuentran la utilización de sustancias o métodos identificados en el co-

respondiente instrumento jurídico como de menor gravedad.

En cuanto a las sanciones por las conductas descritas anteriormente, las mismas se imponen tanto a deportistas como a clubes y equipos deportivos, médicos y personal sanitario que colaboren con el dopaje.

Las sanciones a los deportistas, oscilan entre la retirada de la licencia federativa de tres meses a seis años, dependiendo de la conducta cometida y multa de 1.500 a 3.000 €. En caso de que se cometa una segunda infracción la licencia federativa se perderá a perpetuidad.

La lista de sustancias prohibidas, es elaborada por el Consejo Superior de Deportes (CSD), siguiendo pautas de la vigente Convención contra el Dopaje en el Deporte del Consejo de Europa y los principios establecidos en el Código Mundial Antidopaje, que han sido recogidos en la Convención Internacional contra el Dopaje en el Deporte, aprobada en la 33ª Conferencia General de la Organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), celebrada en octubre de 2005. La lista es actualizada con periodicidad anual y se publica en el Boletín Oficial del Estado

En el ámbito autonómico figura la Ley 14/1998 de 11 de junio, del Deporte Vasco dedica su Capítulo V al dopaje. Se establecen como objetivos prioritarios la prevención, control y represión de las sustancias y métodos prohibidos.

Así mismo establece la obligatoriedad de todos los deportistas con licencia federativa de someterse a los controles antidopaje cuando sean requeridos para ello por el Departamento del Gobierno Vasco con competencias para ello, y que los análisis de las muestras tomadas deberán ser realizados por laboratorios oficiales reconocidos.

A pesar del dopaje y de que algunos caigan en la tentación de hacer trampas para ganar (ciclistas, velocistas, gimnastas), la épica del deporte sigue y seguirá viva. A todos nos conmueven las hazañas de esos deportistas que no parecen humanos, y que con su esfuerzo y dedicación demuestran que todo es posible y nos hacen soñar con que no hay límites, bueno, solo uno, no caer en la tentación del dopaje.

“EN CASO DE QUE SE COMETA UNA SEGUNDA INFRACCIÓN LA LICENCIA FEDERATIVA SE PERDERÁ A PERPETUIDAD”



Aurrean deskribatutako jarreraren zehapenei dagokienez, horiek kirolariei zein kirol-klubei eta –ekipoei, medikuei eta dopinean laguntzen duten osasun-langileei ezartzen zaizkie.

Kirolariei ezarritako zehapenen artean, federazio-lizentzia hiru hilabetetik sei urtera kentzea izan daiteke, egindako jarreraren arabera, eta 1.500 eta 3.000 €bitarteko isuna. Bigarren arau-haustea eginez gero, federazio-lizentzia betiko galduko da.

Debekatutako substantzien zerrenda Kirol Kontseilu Gorenak egiten du, Europako Kontseiluko Dopinaren aurkako indarreko konbentzioaren jarraibideei eta Dopinaren aurkako Munduko Kodean ezarritako printzipioei jarraituz. Horiek guztiak Kirolari Kontseiluko Nazioarteko Konbentzioan jaso dira, hain zuzen ere, Hezkuntza, Zientzia eta Kulturarako (UNESCO) Nazio Batuen Erakundeko 33. Konferentzia Nagusian, 2005eko urrian, onetsi zen horretan. Zerrenda urtero gaurkotzen da eta Estatu Aldizkari Ofizialean argitaratzen da.

“BIGARREN ARAU-HAUSTE EGINEZ GERO, FEDERAZIO-LIZENTZIA BETIKO GALDUKO DA”

Autonomia-erkidegoan Euskal Kirolaren ekainaren 14ko 14/1998 Legea aipatu behar da. V. Kapituluaren dopinari buruz hitz egiten da. Lehentasunezko helburuak debekatutako

substantziak eta metodoak prebenitzea, kontrolatzea eta murriztea dira.

Era berean, Legearen arabera, federazio-lizentzia duten kirolari guztiek dopinaren aurkako kontrolak egin behar dituzte horretarako eskumenak dituen Eusko Jaurlaritzako Sailak hala eskatzen badie, eta hartutako laginen analisiak aitortutako laborategi ofizialek egin behar dituzte.

Dopina gorabehera, batzuek irabazteko tranpak egitea gustuko izan arren (txirrindulariak, lasterkariak, gimnastak), kirolaren epika bizirik dago eta bizirik jarraituko du. Guztiontzat hunkigarriak izaten dira gizatiarrak ez diruditen kirolarien balentriak, haien ahaleginari eta dedikazioari esker, guztia posible dela erakusten dutelako eta mugarik ez dagoela sinestarazten baitigitte, beno, bat bakarrik, dopinaren tentazioa alde batera uztea.

JARDUERA PROFESIONALERAKO AUKERAK KIROL ZUZENBIDEAREN ESPARRUAN

Iñigo Landa Aguirre
Abokatu / Abogado

Azkenaldian kirol-zuzenbidearen esparruan jarduera profesionalerako aukera gero eta gehiago garatzen ari dira, eta oraintsura arte ez zuten espezializazioa justifikatzen. Egoera berriaren erakusgarria da bulego handietan kirol-zuzenbideko espezialitateak biziki garatzen ari direla. Gure ustez garrantzitsuenak direnen zerrenda egingo dugu:

1. **Dopinaren arloan:** Euskal Herrian zein nazioartean dopinaren aurka borrokatzeko politikak garatzen ari dira kirol guztietan, ez bakarrik arlo profesionalan, baita afizionatuen esparruan ere. Esparru horretan espezializazio-esparru garrantzitsua irekitzen ari da, eta horretan, autonomia-erkidegoko legeria zein estatukoa eta nazioartekoa estu-estutik lotuta daude eta arlo hori sakon ezagutzen duten profesionalak behar dira.

“GERO ETA
GEHIAGO, BATEZ ERE
FUTBOLEAN, HERRIALDE
DESBERDINETAKO
KIROL-ERAKUNDEEN
ARTEAN TRANSAKZIOAK
EGITEN DIRA, ETA
EZTABAIDETAN
NAZIOARTEKO
ARBITRAJEA BEHAR DA”

2. **Kirolarien eta klub-
ben eta kirol-
erakunde profesionalen arloan:** ez dugu jorratuko kirolariak zein kirol-erakundeek eta enpresaburu edo profesional guztiek aholkularitza juridikoa behar izatea, ezpada kirol-zuzenbideko alderdiak nazioko eta nazioarteko kirol-federazioetan. Gero eta gehiago, batez ere futboleant, herrialde desberdinetako kirol-erakundeen artean transakzioak egiten dira, eta eztabaidetan nazioarteko arbitrajea behar da. Nazioarteko federazioek hautatutako erakundeak Kirolaren Arbitraje Auzitegia da, egoitza Lausanan, Suitzan, duena, TAS-CAS izenekoa, frantseseko edo ingelesko siglak erabiliz. Horretarako, funtsezkoa da kirol-federazioen ebazpenak eta TASen “jurisprudenzia” ezagutzea, baita hizkera juridikoa frantsesetik eta ingelesez sakon ezagutzea ere.

3. **Beste jarduera-esparru zehatz batzuk:** azkenaldian, eta batez ere Euskal Herrian, kirol-erakundeen konkurtso-prozedurak eta kirolarien kontratazioa direla-eta kasuistika oso interesgarria garatzen ari da, batez ere kirol-arauen eta merkataritza-legeriaren eta bate zere lan-legeriaren artean etengabe gerta-

OPORTUNIDADES DE ACTUACIÓN PROFESIONAL EN EL ÁMBITO DEL DERECHO DEPORTIVO

En los últimos tiempos se están desarrollando cada vez más oportunidades profesionales de actuación en el ámbito del derecho deportivo que hasta tiempos recientes no justificaban una especialización, prueba de ello es que los grandes despachos están desarrollando fuertemente todos ellos especialidades en derecho deportivo. Vamos a hacer una relación de las que pensamos son más importantes:

1. **En materia de Dopaje:** cada vez más tanto en el ámbito del País Vasco como en el Internacional las políticas de lucha contra el dopaje en todos los deportes no solo en el profesional sino también el aficionado, están abriendo un campo de especialización importante donde tanto la legislación autonómica como la estatal e internacional están íntimamente interrelacionadas y se necesita de profesionales que conozcan en profundidad esta materia.
2. **En materia de deportistas y clubes y entidades deportivas profesionales:** no vamos a hacer desarrollo del aspecto conocido por todos de la necesidad para deportistas y entidades deportivas al igual de cualquier empresario o profesional, de un asesoramiento jurídico, sino en lo que se refiere a aspectos de derecho deportivo en las Federaciones Deportivas a nivel nacional e internacional. Cada vez más, principalmente

“CADA VEZ MÁS,
PRINCIPALMENTE
EN EL FÚTBOL,
SE PRODUCEN
TRANSACCIONES
ENTRE ENTIDADES
DEPORTIVAS DE
DISTINTOS PAÍSES,
Y LAS DISPUTAS SE
ESTÁN ATRAYENDO
A UN ARBITRAJE
INTERNACIONAL”

en el fútbol, se producen transacciones entre entidades deportivas de distintos países, y las disputas se están atrayendo a un arbitraje internacional. La institución elegida por las federaciones internacionales esta siendo el Tribunal Arbitral del Deporte con sede en Lausana, Suiza, conocido como el TAS-CAS según sus siglas en francés o inglés. Para ello es fundamental el conocimiento de las resoluciones de las federaciones deportivas y de la “jurisprudencia” del TAS, al igual que el conocimiento profundo

de un lenguaje jurídico en francés e inglés.

3. **Otros ámbitos de actuación específicos:** en los últimos tiempos y sobre todo en el País vasco, los

procedimientos concursales de entidades deportivas y la contratación de deportistas, están suponiendo el desarrollo de una nueva casuística muy interesante, sobre todo en la lucha constante que se produce entre las normas deportivas y la legislación mercantil y sobre todo laboral. Producto de ello es el nuevo Convenio Colectivo aprobado entre la Liga Nacional de Fútbol Profesional y la Asociación de Futbolistas Profesionales que va a suponer cambios legislativos específicos e la normativa estatal en el ámbito deportivo, para adecuarlo a los problemas que han ido surgiendo. Todo ello supone una cada vez mayor necesidad especialización en el conocimiento de las normas deportivas y administrativas específicas además de la generales.

EL TRIBUNAL VASCO DE ARBITRAJE DEPORTIVO

Joseba Fernández Arribas.

KAEAko Batzorde Betearazleko presidenteordea / Vicepresidente Comité Ejecutivo TVAD

La Ley 14/98 del Deporte del País Vasco marcó un impulso a la utilización del arbitraje como método de resolución de conflictos en el ámbito deportivo, al establecer que las federaciones deportivas deben regular formulas para su aplicación en sus estatutos y reglamentos. Y el Decreto 16/2006 de Federaciones Deportivas del País Vasco estableció como uno de los reglamentos obligatorios de las federaciones deportivas el regulador de la resolución extrajudicial de conflictos.

Atendiendo a tales previsiones, la Unión de Federaciones Deportivas Vascas creó el Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo, cuya función es la resolución extrajudicial de conflictos en el ámbito deportivo. De esta manera, su esfera de actuación no se limita a las federaciones deportivas, sino también a otras entidades que actúen en el ámbito del deporte.

Orgánicamente el Tribunal Vasco de Arbitraje Deportivo está constituido por el Comité Ejecutivo y las Cortes Arbitrales. El Comité Ejecutivo es el órgano de gestión y administración. Está formado por cinco miembros nombrados por la Junta Directiva de la Unión de Federaciones Deportivas Vascas, que también nombra al Presidente. El Vicepresidente, por el contrario, es nombrado por el propio Comité Ejecutivo, de entre sus miembros.

“EL PROCEDIMIENTO ARBITRAL PREVISTO SIGUE DE FORMA CLARA LOS PRINCIPIOS GENERALES DEL ARBITRAJE, COMO SON LA VOLUNTARIEDAD, AUDIENCIA, CONTRADICCIÓN E IGUALDAD DE LAS PARTES”

KIROL ARBITRAJEKO EUSKAL AUZITEGIA

tzen den borrokari dagokionez. Horren emaitza da Futbol Profesionalaren Liga Nazionalaren eta Futbolari Profesionalen Elkartearen artean sinatutako hitzarmen kolektibo berria. Horrek legegintza-aldaketa zehatzak ekarriko ditu kirol-esparruko estatuko araudian, apurka-apurka sortu diren arazoetara egokitzeko. Horren guztiaren eraginez, kirol- eta administrazio-arau zehatzak eta orokorrak gero eta hobeto ezagutu behar dira.

Euskal Herriko Kirolaren 14/98 Legeak bultzada eman zion arbitrajeari, kirol-esparruko gatazkak ebazteko metodo moduan. Izan ere, legean ezarritakoaren arabera, kirol-federazioek formulak arautu behar dituzte estatutuetan eta erregelamenduetan aplikatzeko. Eta Euskal Herriko Kirol Federazioen 16/2006 Dekretuan ezarri zen kirol-federazioen nahitaezko erregelamenduetako bat gatazkak judizioz kanpo ebazteari buruzkoa zela.

Horren ildotik, Euskal Herriko Kirol Federazioen Batasunak Kirol Arbitrajeko Euskal Auzitegia sortu zuen, kirol-esparruko gatazkak judizioz kanpo ebazteko. Modu horretan, auzitegiaren jardute-esparrua ez da kirol-federazioetara mugatzen, baita kirolaren esparruan jarduten duten beste erakunde batzuetara ere.

Kirol Arbitrajeko Euskal Auzitegia Batzorde Betearazleak eta Arbitraje Gorteek osatzen dute. Batzorde Betearazlea kudeaketa- eta administrazio-organoa da. Euskal Herriko Kirol Federazioen Batasuneko Zuzendaritza Batzordeak izendatutako bost kidek osatzen dute, eta batzorde horrek presidentea ere izendatzen du. Presidenteordea, aldiz, batzorde betearazleak izendatzen du, bertako kideen artean.

“EZARRITAKO ARBITRAJE-PROZEDURAN ARBITRAJEAREN PRINZIBIO OROKORRAK APLIKATZEN DIRA, HAU DA, BORONDATE-IZAERA, ALDERDIEN ARTEKO ENTZUNALDIA, KONTRAESANA ETA BERDINTASUNA”

Batzorde Betearazleari Arbitraje Gorteak osa ditzaketen arbitroen zerrenda egitea dago-kio. Zerrenda horretan gehienez 20 arbitro egon daitezke, eta erdiak gutxienez zuzenbidekolizentziatuak izan behar dira.

Ezarritako arbitraje-prozeduran arbitrajearen printzipio orokorrak aplikatzen dira, hau da, borondate-izaera, alderdien arteko entzunaldia, kontraesana eta berdintasuna. Arbitrajetik kanpo utzitako gaiak dagokienez, muga orokorrak aplikatzen dira, eta ope legis funtzio publiko ordezkatu gisa eratu diren kirol federazioen eginkizunak esanbidez kanpoan uzten dira.

Gure kirol-esparruan etorkizunean arbitrajea aplikatuko da –nazioartean moduz abalean onartuta dago, TASen eginkizunari esker– kirol-federazioek gatazkak ebazteko sistema hori garatzeko betebeharrak izango dutelako. Ildo horretatik, Kirol Arbitrajeko Euskal Auzitegiaren Batzorde Betearazleak federazioei erregelamendu-eredu bat proposatu die –oro har onartu dute federazio guztiek–, kideek oro har arbitrajearen menpe jartzeko adostasun-presuntzioan oinarrituta. Modu horretan, hala onartzen duten gaietan arbitrajea alde batera uzteko, esanbidez uko egin behar da.

Hala ere, sistemak arrakasta izan dezan, kirol-esparruan normalean edo noizean behin jarduten duten erakunde eta agente batzuek arbitrajea esanbidez onartu eta erabili behar dute.

**“EUSKADIKO
KIROLAREN ALDERDI
AIPAGARRIETAKO
BAT KIROLAREN
ADIERAZPEN GUZTIETAN
“PUBLIKOAREN” ETA
“PRIBATUAREN” ARTEKO
ELKARBIZITZA ETA
ELKARRERAGINA DA”**

EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOAREN ESKUMENAK

Euskal Autonomia Erkidegoak eskumen eskusibo adu kirolaren arloan, Autonomia Estatutuaren 10.36 artikuluan ezarritakoaren arabera. Euskadiko Kirolaren ekainaren 11ko 14/1998 Legeak –aurreko 5/1988 Legea ordeztu zuen– Euskal Herriko kirol-esparru orokorra arautzen du

Al Comité Ejecutivo le compete elaborar la lista de árbitros que podrán componer las Cortes Arbitrales. Dicha lista está limitada a un máximo de 20 árbitros, siendo al menos la mitad licenciados en derecho.

El procedimiento arbitral previsto sigue de forma clara los principios generales del arbitraje, como son la voluntariedad, audiencia, contradicción e igualdad de las partes. En cuanto a las materias excluidas del arbitraje, también se siguen los límites generales, teniendo una especial incidencia la exclusión de aquellas funciones de las federaciones deportivas que ope legis se han constituido en funciones públicas delegadas.

Al futuro desarrollo de la aplicación del arbitraje en nuestro ámbito deportivo –en el ámbito internacional ya se encuentra ampliamente aceptado, a través de la actuación del TAS– ha de venir a contribuir decisivamente la expuesta obligación de desarrollo de tal sistema de resolución de conflictos por parte de las federaciones deportivas.

**“LA QUE QUIZÁS
PODRÍAMOS
CONSIDERAR
COMO NOTA MÁS
DESTACABLE
DEL DEPORTE EN
EUSKADI, VENDRÍA
DADA POR LA
CONVIVENCIA O
INTERACCIÓN ENTRE
“LO PÚBLICO” Y
“LO PRIVADO”**

ha de ser objeto de expresa renuncia.

No obstante, el éxito del sistema deberá ser perseguido también mediante la aceptación y expresa adopción del arbitraje por otras entidades y agentes distintos de las federaciones, que intervienen de forma habitual u ocasional en el campo del deporte.

COMPETENCIAS DE LA COMUNIDAD AUTÓNOMA DEL PAÍS VASCO

Borja Oses

Abokatua / Abogado

La Comunidad Autónoma del País Vasco ostenta competencia exclusiva en materia de deporte, conforme a lo previsto en el artículo 10.36 del Estatuto de Autonomía. La Ley 14/1998, de 11 de junio, del deporte en Euskadi –que vino a sustituir a la anterior Ley 5/1988– regula el

marco deportivo general de el País Vasco y establece, entre otros aspectos, las competencias que asumen cada uno de los agentes que intervienen en el deporte, bien sean las entidades públicas (Gobierno Vasco, Diputaciones Forales y Ayuntamientos) o las entidades privadas (Federaciones Deportivas, Clubes y Agrupaciones Deportivas, Sociedades Anónimas Deportivas y la Unión de Federaciones Deportivas Vascas).

Desde que la Comunidad Autónoma del País Vasco asumiese competencias en materia deportiva y, en especial, como desarrollo de la citada Ley 14/1998 del Deporte en el País Vasco se ha producido o se proyecta producir:

- a) la creación, a través de las correspondientes disposiciones normativas, de una serie de órganos y estructuras, tales como por ejemplo: Consejo Vasco del Deporte, Comité Vasco de Justicia Deportiva, Comité Vasco de Promoción Olímpica, Comité Vasco contra la Violencia en el Deporte, Comité Vasco de Deporte Universitario, Registro de Entidades Deportivas del País Vasco, Comisión Vasca de Deporte Escolar, Centro Vasco de Medicina del Deporte, Centro de Perfeccionamiento Técnico, Escuela Vasca del Deporte, Organismo Vasco Antidopaje, etcétera.
- b) la promulgación de toda una serie de disposiciones normativas que regulan diversos aspectos del mundo del deporte, tales como por ejemplo: el deporte escolar, los clubes y agrupaciones deportivas, las federaciones deportivas, los procesos electorales de las federaciones deportivas, la disciplina deportiva, etcétera.

La Ley 14/1998 del deporte en Euskadi y sus disposiciones de desarrollo regulan aspectos tales como: las competiciones deportivas, el deporte escolar y universitario, la investigación y formación del personal técnico deportivo, la asistencia y protección de los deportistas, los equipamientos y servicios deportivos, etcétera. Se prevé además del sistema sancionador propio del que disponen las entidades deportivas un sistema de inspección deportiva y su consiguiente régimen sancionador ejercido directamente en el ámbito administrativo por las diversas autoridades en función de la naturaleza de eventuales quebrantos que hubieran podido ser cometidos por las diversas personas o entidades que intervienen en el deporte en Euskadi.

La que quizás podríamos considerar como nota más destacable del deporte en Euskadi, al igual que ocurre en el resto de las Comunidades Autónomas y en el propio Estado, vendría dada por la convivencia o interacción entre "lo público" y "lo privado" entorno al deporte en sus múltiples manifestaciones. Lo que unos ven en el deporte y sus estructuras de carácter privado como un intervencionismo administrativo exacerbado es, para otros, una manifestación del deseable y necesario garantismo que la Administración Pública ejerce sobre las personas o entidades privadas que gestionan y desarrollan el deporte en sus distintas facetas o manifestaciones.



eta, besteak beste, kirolean parte hartzen duten agente bakoitzak bereganatutako eskumenak ezartzen ditu, bai erakunde publikoek (Eusko Jaurlaritzza, foru-aldundiak eta udalak) bai erakunde pribatuak (kirol-federazioak, klubak eta kirol-taldeak, kirol arloko sozietate anonimoak eta Euskal Kirol Federazioen Batasuna).

Euskal Autonomia Erkidegoak kirol arloko eskumenak bereganatu zituenetik eta, batez ere, Euskal Herriko Kirolaren aipatu 14/1998 Legearen garapen moduan, hurrengo hauek gertatu dira edo gertatzea aurreikusten da:

- a) *Kasuan kasuko arau-xedapenen bidez organo eta egitura batzuk sortzea, besteak beste: Kirolaren Euskal Kontseilua, Kirol Justiziaren Euskal Batzordea, Sustapen Olimpikoaren Euskal Batzordea, Kiroleko Indarkeariarena urkako Euskal Batzordea, Unibertsitateko Kirolaren Euskal Batzordea, Euskal Herriko Kirol Erakundearen Erregistroa, Eskolako Kirolaren Euskal Batzordea, Kirol Medikuntzaren Euskal Zentroa, Hobekuntza Teknikorako Zentroa, Kirolaren Euskal Eskola, Dopinarena urkako Euskal Organismoa, etab.*
- b) *kirolaren munduko zenbait alderdi arautzen dituzten xedapenak aldarrikatzea, hala nola: eskolakok irola, kirol-klubak eta -taldeak, kirol-federazioak, kirol-federazioetako hauteskunde-prozesuak, kirol-diziplina, etab.*

Euskadiko Kirolaren 14/1998 Legean et ahoi garatzen duten xedapenetan, besteak beste, alderdi hauek arautzen dira: kirol-lehiaketak, eskolako eta unibertsitateko kirola, ikerketa eta kirol arloko pertsonal teknikoaren trebakuntza, kirolarien laguntza eta babesa, kirol-ekipamenduak eta -zerbitzuak, etab. Kirol-erakunde bakoitzaren zehapen-sistemaz gain, kirol-ikuskapeneko sistema bat eta zehapen-araubidea ezarri dira, eta horiek esparru administratiboan agintariek zuzenean gauzatuko dituzte Euskadin kirolean parte hartzen duten pertsonak edo erakundeak egin ahal izan dituzten arau-hausteen izaeraren arabera.

Euskadiko kirolaren alderdi aipagarrietako bat, gainerako autonomia-erkidegoetan eta estatuan bertan gertatzen den moduan, kirolaren adierazpen guztietan "publikoaren" eta "pribatuaren" arteko elkarbizitza eta elkarreragina da. Batzuek kirolean eta izaera pribatuko egituretan gehiegizko esku-hartze administratibo moduan ikusten dutena beste batzuentzat administrazio publikoak kirola alderdi edo adierazpen desberdinei dagokienez kudeatu eta garatzen duten pertsonen edo erakunde pribatuen gainean gauzatzen duen nahitaezko bemearen adierazpena da.

ETXEKO INDARKERIARI ETA/EDO GENERO INDARKERIARI BURUZKO IKASTARO AURRERATUA ZIGOR KODEAREN 153. ARTIKULUAREN KONSTITUZIOTASUNAREN EDO KONSTITUZIO AURKAKOTASUNAREN INGURUAN

Joan den urriaren 30ean gure Bazkuneko Ekitaldien Aretoan Etxeko Indarkeriari buruzko jardunaldi interesgarria egin zen, Legelarien Euskal Kontseiluak antolatuta eta Cristina Gárgolas Medel and.ak gidatuta. Jardunaldian, bate zere, Konstituzio Auzitegiaren maiatzaren 14ko 59/2008 epaia aztertu zen.

Xavier Etxebarria Eusko Jaurlaritzako Zigor Beteazpeneko zuzendari jaunaren aurkezpen labur baten ostean goizeko saioa hasi zen. Miguel Ángel Montañés Pardo Konstituzio Auzitegiko legelari eta idazkariorde nagusi jaunak Konstituzio Auzitegiaren maiatzaren 14ko 59/2008 epaia aztertu zuen. Epaia horren arabera, Zigor Kodearen 159. artikulua konstituzioaren arabera da eta Montañés jaunaren ustez, epaia horrek konstituzio-kanonaren definizio-ildoak markatzen du eta gaur egun bestelako konstituzio-arazoak ebatzi gabe dituzten manu batzuetara ere aplikatu ahal izango da.

Auzitegiko idazkariorde nagusia den aldetik, analisi juridikoa epaiaren defentsaren ikuspegitik egin zuen, baina ebazpen horren puntu kritiko batzuk ez zituen ahaztu, ebazten duen problematikaren isla moduan.

Hori esanda, epaiak Murtziako Zigor Arloko Epaitegi batek ZKren 153.1 artikulua inguruan, 153.2 artikulua-ekin lotuta, planteatutako konstituzio-arazoa ebazten du, Genero Indarkeriaren aurkako Babes osorako abenduaren 28ko 1/2004 Lege Organikoak emandako idazketan. Epaia hau manu horren konstituziotasunari buruzko lehenengo epaia konstituzionala da eta, ondoren, auzitegi berak beste batzuk eman ditu, epaia nagusi honen doktrinara hurbiltzeko gida onak direnak.

CURSO AVANZADO DE VIOLENCIA DOMÉSTICA Y/O DE GÉNERO SOBRE LA CONSTITUCIONALIDAD O INCONSTITUCIONALIDAD DEL ART. 153 DEL CÓDIGO PENAL

El pasado 30 de octubre tuvo lugar en el Salón de Actos de nuestro Colegio una interesante jornada sobre Violencia Doméstica, organizada por el Consejo Vasco de la Abogacía, y dirigida por D^a. Cristina Gárgolas Medel, que se centró de forma especial en el análisis de la reciente Sentencia del Tribunal Constitucional 59/2008, 14 de mayo.

Tras una breve presentación de D. Xavier Etxebarria, Director de Ejecución Penal del Gobierno Vasco, dio comienzo la sesión de la mañana durante la cual tuvimos el honor de contar con la presencia de D. Miguel Ángel Montañés Pardo, Letrado y Vicesecretario General del Tribunal Constitucional, quien dedicó su intervención a analizar la reciente sentencia del Tribunal Constitucional 59/2008, de 14 de mayo, por la que se declara la constitucionalidad del artículo 153 del Código Penal y que, a juicio del señor Montañés, marca una línea definitoria del canon constitucional que será aplicable al resto de preceptos sobre los cuales, en la actualidad, se encuentran pendientes de resolver otras cuestiones de constitucionalidad.

Desde su posición como Vicesecretario General del Tribunal, llevó a cabo el análisis jurídico desde una perspectiva de defensa de la sentencia, si bien no pasó por alto algunos puntos críticos de la meritada resolución, como reflejo de la problemática que resuelve.

Dicho esto, la sentencia decide la cuestión de constitucionalidad planteada por un Juzgado de lo Penal de Murcia, respecto al artículo 153.1, en relación con el art. 153.2 del CP, en su redacción dada por la Ley Orgánica 1/2004, de 28 de diciembre, de Medidas de Protección Integral contra la Violencia de Género, siendo la primera Sentencia constitucional sobre este precepto y a la que, con posterioridad, se han unido otras del mismo Tribunal que constituyen una buena guía para aproximarse a la doctrina de esta sentencia principal.

Las diferencias entre ambos párrafos (153.1 y 2 del CP) se centran fundamentalmente en la agravación, por un lado, de la pena privativa de libertad (de tres meses a seis meses es el mínimo) y, por otro, del plazo de inhabilitación para el ejercicio de la patria potestad (de tres a cinco años de máximo). Esta agravación opera en atención a quiénes sean el sujeto activo y pasivo de la acción, siendo esta la base de las distintas cuestiones de constitucionalidad promovidas.

Con todo, a juicio del señor Montañés, el más significativo de los cambios en la represión de las conductas que nos ocupan se había producido en la reforma anterior, efectuada mediante la LO 11/2003, de 29 de septiembre, que convirtió lo que antes era una simple falta en delito. Hasta entonces sólo la habitualidad en las conductas que eran faltas se castigaba como delito. Tras esta modificación se plantearon igualmente dos cuestiones de constitucionalidad, amparadas en el principio de proporcionalidad de las penas, si bien estas fueron inadmitidas por el Tribunal, al entender que no suponían infracción constitucionalidad, dato que está en el punto de partida de la problemática relativa al art. 153 CP.

Sentado lo anterior, y con relación a la cuestión que sirve como partida a la sentencia del Constitucional, hizo dos aclaraciones; La primera, que sólo se planteó la cuestión sobre el primer inciso del art. 153.1 (el que castiga la acción descrita cuando la víctima sea o haya sido esposa, o mujer que esté o haya estado ligada a él por una análoga relación de afectividad) y que no cuestiona el inciso que hace referencia a que la víctima sea persona especialmente vulnerable, inciso que, por otra parte, es utilizado por el tribunal para reforzar el argumento sobre la constitucionalidad del precepto; En segundo lugar, debe aclararse que la juez que propone la cuestión parte de la premisa de que el sujeto activo del art. 153.1 CP sólo puede ser un hombre.

Con estas dos premisas, las dudas de constitucionalidad planteadas por la Jueza de Murcia, se centraron en la compatibilidad de la norma con los siguientes principios constitucionales:

- Principio de igualdad: El art. 14 CE impide considerar el sexo como criterio de diferenciación en el trato penal, razonando además que las medidas de agravación de la agresión no puede considerarse como manifestación de acción o discriminación positiva.
- Principio de proporcionalidad: Considera que la diferencia de trato punitivo se basa en una presunción legal ajena a la exigencia de prueba, derivada únicamente del sexo del autor y de la víctima, de la conducta objetiva y del tipo de relación entre los sujetos.
- Principio de legalidad y taxatividad: Entendía que, al constituir la lesión agravada del hombre a la mujer una modalidad de violencia de género, el legisla-



Cristina Górgolas y Xabier Etxebarria.

Bi paragrafoen arteko desberdintasunak (ZKren 153.1 eta 2 art.), batetik, zigor askatasun-gabetzailea areagotzea (hiru hilabetetik sei hilabetera da gutxiengoa) eta, bestetik, guraso-ahala egikaritzeko desgaiuntzaren epea luzatzea dira (hiru urtetik bost urtera gehienez). Areagotze horrek ekintzaren subjektu aktiboa eta pasiboa direnen kasuan jarduten du, eta horixe da sustatutako konstituziotasun-arazo desberdinen oinarria.

Edonola ere, Montañés jaunaren iritziz, aztertzen ari garen jarrerak murrizteko aldaketarik esanguratsuen aurreko eraldaketan gertatu zen, irailaren 29ko 11/2003 LOren bidez, lehen falta hutsa zena delitu bihurtu zuen eta. Ordura arte, falta ziren jarrerak ohikotasunez egitea soilik zigortzen zen delitu moduan. Aldaketa horren ostean bi konstituziotasun-arazo planteatu ziren, zigorren proportzionaltasun-printzipioan oinarrituta, baina Auzitegiak ez zituen onartu, konstituzioa hausten ez zutela ulertzen zuelako. Hain zuzen ere, datu hori da ZKren 153. artikuluari buruzko problematikaren abiapuntua.

Behin aurrekoa ezarrita, eta Konstituzio Auzitegiko epaiaren abiapuntua den arazoari lotuta, bi argitze egin zituen; Lehenengoa, arazoa 153.1 artikuluko lehen tartekiar buruz bakarrik planteatu zela (deskribatutako akzioa zigortzen duena biktima emaztea edo antzeko afektibotasun-lotura dela bide berari lotuta dagoen edo egon den emakumea denean) eta ez duela zalantzan jartzeko biktima pertsona zaurgarria izateari aipamen egiten dion tartekia. Hain zuzen ere, auzitegiak tarteki hori erabiltzen du manuaren konstituziotasunari buruzko proposatzen duen epaileak ZKren 153.1 artikuluko subjektu aktiboa gizonetzkoa bakarrik izan daitekeela hartzen duela abiapuntua.

Bi premisa horiek oinarri hartuta, Murtziako epaileak planteatutako konstituziotasun-zalantzak arauak konstituzio-printzipio hauekin duen bateragarritasunari buruzkoak izan ziren:

- *Berdintasun-printzipioa: EKren 14. artikulua araberara, sexua ez da bereizketa-irizpidea zigor-tratuan, eta erasoaren areagotze-neurriak ezin dira hartu ekintza edo diskriminazio positiboaren adierazpen gisa.*
- *Proporzionaltasun-printzipioa: zigor-tratuaren desberdintasunak froga-eskakizunaz bestelako lege-presuntzioa du oinarri, egilearen eta biktimaren sexutik, jarrera objektibotik eta subjektuen arteko lotura motatik eratorria.*
- *Legezketasun- eta muga-printzipioa: gizona emakumezkoari egindako lesio areagotua genero-indarkeriaren modalitatea denez, legelariak tipo penalean bereizkeria-nahiaren osagai definitzailea deskribatu beharko luke areagotzea justifikatzeko, bestela araua aplikatzeko aukera murrizten da eta.*
- *Bereizkeriaren proskripzioaren printzipioa.*
- *Erruduntasun eta erantzukizun printzipioa.*
- *Errugabetasun-presuntzioaren printzipioa, aurkako frogarik onartzen ez delako eta areagotzeko oinarri moduan nagusitasun-abusua dagoela aldarrikatzen delako.*
- *Duintasun-printzipioa, emakumezkoak bikotearen tratu txarren aurrean zaurgarritasun berezia duela ezartzen delako.*

Edonola ere, Montañés Pardoren berbetan, legezketasun- eta muga-printzipioa urratzearen inguruko gogoeta garrantzitsuena izango da, horren inguruan mugitzen delako epaira bildutako argumentaziorik handiena. 59/2008 KAEn bi dira jorratutako gai nagusiak:

- *ZKren 153.2 artikuluan zigor-tratamendu desberdina ezartzen da subjektu aktiboaren eta pasiboaren sexuaren arabera, et ahoi EKren 14. artikulua aurkakoa da.*
- *Tipo penalak erruduntasun-printzipioaren aurkako presuntzioa badu, hau da, gizona gizona diren edo izan ziren emakumezkoen egindako erasoak bereizkeria-adierazpena direla.*

Bi arazoak Auzitegi Konstituzionalak modu negatiboan ebazten ditu, eta laburtzeko, Auzitegiaren doktrina honela geratzen da:

1. *Delituaren subjektu aktiboari eta pasiboari dagoen abiapuntua da bikote-harremanetan subjektu aktiboaren gizona izatea, eta biktima emakumezkoa.*

dor debería describir en el tipo penal el elemento definitorio del ánimo discriminatorio para justificar la agravación, pues de otro modo se cercena la previsibilidad de la aplicación de la norma.

- Principio de la proscripción de la discriminación.
- Principio de culpabilidad y de responsabilidad.
- Principio de presunción de inocencia, al no admitir prueba en contrario y presumir siempre la existencia del abuso de superioridad como fundamento de la agravación.
- Principio de dignidad, al presumir una especial vulnerabilidad de la mujer frente al maltrato de su pareja.

De todas, significó Montañés Pardo, quizás la reflexión en torno a la vulneración al principio de legalidad y taxatividad sea la más importante, pues en torno a ella gira gran parte de la argumentación contenida en la sentencia, siendo dos las cuestiones centrales abordadas en el STC 59/2008:

- Si el art. 153.2 CP establece un tratamiento punitivo diferente de la misma conducta en función del sexo de los sujetos activo y pasivo, que sería contrario al art. 14CE.
- Si el tipo penal contiene una presunción contraria al principio de culpabilidad, consistente en que las agresiones de los hombres a las mujeres que son o fueron su pareja constituyen una manifestación de discriminación.

Ambas cuestiones son resueltas por el Constitucional en sentido negativo, quedando la doctrina del Tribunal



Xabier Markiegi.

fijada, en síntesis, de la siguiente manera:

1. Respecto al sujeto activo y pasivo del delito, el punto de partida es que, en las relaciones de pareja, el sujeto activo sea un hombre y la víctima una mujer.
2. Respecto al principio general de igualdad, entiende que la ley respeta el canon del principio general de igualdad, porque el tratamiento diferenciado de supuestos de hecho iguales tiene, en este caso, una justificación objetiva y razonable, y no depara unas consecuencias desproporcionadas en las situaciones diferenciadas en atención a la finalidad perseguida por la diferenciación.

Dicho esto, entiende el Tribunal que el art. 153 respeta la constitucionalidad puesto que la diferenciación normativa la sustenta el legislador en su voluntad de sancionar más unas agresiones que entiende que son más graves y más reprochables socialmente, a partir del contexto relacional en el que se producen y a partir, también, de que tales conductas no son otra cosa que el trasunto de una desigualdad en el ámbito de las relaciones de pareja de gravísimas consecuencias para quien de un modo constitucionalmente intolerable ostenta una posición subordinada.

3. Por último, entiende la sentencia que el precepto es conforme con el principio de culpabilidad, al considerar que el legislador no presume un mayor desvalor en la conducta descrita de los varones a través de la presunción de algún rasgo que aumente la antijuricidad de la conducta de su agente, sino que aprecia el mayor desvalor y mayor gravedad propios de las conductas descritas, en relación con la que tipifica en el apartado segundo del art. 153 CP.

Con todo, la argumentación mantenida a lo largo de la sentencia, incluye su mejor crítica en los cuatro votos particulares discrepantes, que coinciden al denunciar que en realidad se trata de una sentencia de las denominadas interpretativas, que salva la constitucionalidad de la Ley haciendo una concreta y determinada interpretación de la misma, por lo que la interpretación apreciada como constitucionalmente aceptable debió llevarse al fallo de la misma. Lo contrario, supone a su juicio un grave riesgo para la seguridad jurídica, pues a la postre los órganos jurisdiccionales no tendrán certeza sobre si la interpretación cuestionada es constitucional o no.



Miguel Ángel Montañés y Borja Bilbao.

2. *Berdintasun-printzipio orokorrari dagokionez, legeak berdintasun-printzipio orokorraren kanona errespetatzen duela ulertzen du, egitate berdinei tratamendu desberdina emateak, kasu honetan, justifikazio objektibo eta arrazoizkoa duelako eta ez dituelako ondorio neurrigabeak bereizitako egoeretan, bereizketak erdietsi nahi duen helburuari erreparatuz.*

Hori esan ondoren, Auzitegiaren ustea, 153. artikulua konstituzioa errespetatzen du, legegileak arau-desberdintasuna egiten duelako eraso batzuk gehiago zigortu nahi dituelako, larriagoak direla eta gizartean gehiago baztertzeko direla pentsatzen duelako, eraso horiek gertatzen diren lotura-testuinguruaren barruan, eta jarrera horiek bikote-harremanen esparruan dagoen desberdintasunaren isla direlako eta ondorio oso larriak dituztelako konstituzioan onartezina den moduan menpeko lekuan dagoenarentzat.

3. *Amaitzeko, epaiaren arabera, manua erruduntasun-printzipioarekin bat dator, legegileak ez baitie baliorik kentzen gizonezkoen deskribatutako jarrereri eragilearen jarreran antijuridikotasuna handitzen duen ezaugarriaren baten presuntzioaren bidez; horren ordez, deskribatutako jarrereri balio txikia eta larritasun handia aitortzen die, ZKren 153. artikulua bigarren idatz-zatian tipifikatutakoarekin lotuta.*

Edonola ere, epai osoan erabilitako argumentazioan ados ez dauden lau boto partikularren kritikarik onena egiten du. Boto horietan, salatu egiten da epaia interpretaziozkoa dela eta Legearen konstituziotasuna salbatzen duela horren interpretazio zehatz eta jakin bate ginda. Hori dela eta, konstituzioaren arabera onargarritzat jotako interpretazioa epaitzan jaso behar zen. Kontrakoa egitea segurtasun juridikorako arrisku larria da, azkenean jurisdikzio-organoak ez dira-eta ziur egongo zalantzan jarritako interpretazioa konstituzioaren arabera den edo ez.

Montañes jaunak Konstituzio-epaiaren analisi zehatza egin ondoren, María Concepción Vélez Sánchez EAEANko fiskal atxiki andreak eta Borja Vigo Cubilledo legelari jaunak hartu zuten hitza. Hurrengo hauen inguruan planteatutako problematika sistematizatu zuten: etxeko indarkeria, genero-indarkeria eta gainerako indarkeriazko ekintzak, familiaren esparruan edo ahaidetasun-loturak dituzten pertsonen artean gertatu arren lege-sistematikak hala hartzen ez dituenak.

Ildo horretatik, abenduaren 28ko 1/2004 LO dela bide, Emakumearen aurkako Indarkeria Epaitegiak sortu ziren, eta horiei LOren 44. artikulura bildutako delituen gaineko eskumena eman zitzaien, delitu horietan subjektu aktiboa gizonetara zenean eta subjektu pasiboa bere emaztea zena edo emazte izandakoa, edo antezko afektibotasun-lotura dela bide berari lotuta egondako emakumea; era berean, adingabeen edo ezgaituen aurka egindako delituak ere sartzen ziren, gizonetara bizi baziren edo emaztearen edo bizikidearen guraso-ahalaren, zaintzaren, tutoretzaren, kuradoretzaren, harreraren edo egitezko zaintzaren menpe bazeuden eta aldi berean emakumearen aurkako indarkeria-egintza batekin gertatzen baziren. Eta definizio horretara murrizten dira genero-indarkeriaren kasuak.

Etxeko indarkeriari dagokionez, hori zehazteko arazo gehiago egon ziren, horretarako ZKren 173.2 artikulura jo behar baita. Artikulu hori 1/2004 Lege Organikoak gutxi jorratu du, eta beraz, irakurketa konplexua egin da, legelariak menderagailu disjuntibo ugari erabiltzen dituelako, eta horien interpretazioa beti ez delako bat etorri.

173.2 artikuluari emandako lehen irakurketan, nebarrebei, aurrekoei eta ondorengoei zegokienez, elkarbizitza ez zen nahitaezko betekizuna. Hala ere, interpretazio horrek talka egiten du 1/2004 LOk egindako aldaketare-

Tras el exhaustivo análisis de la Sentencia Constitucional, llevado a cabo por el señor Montañés, la jornada continuó con las ponencias de D^a. María Concepción Vélez Sánchez, Fiscal adscrita al TSJPV, y de D. Borja Vigo Cubilledo, Letrado, encargados de sistematizar la problemática planteada sobre lo que se consideran supuestos de violencia doméstica, violencia de género y el resto de los actos violentos que, si bien se producen en el ámbito de la familia o entre personas que tienen lazos de parentesco, no merecen tal consideración por parte de la sistemática legal.

En este sentido la LO 1/2004, de 28 de diciembre, supuso la creación de los Juzgados de Violencia sobre la Mujer, y la atribución a los mismos de competencia sobre los delitos recogidos en el art. 44 de la LO, cuando estos tenían un hombre como sujeto activo y como sujeto pasivo a quien fuera o hubiera sido su esposa, o mujer que estuviera o hubiera estado ligada a él por una análoga relación de afectividad, incluidos asimismo los delitos cometidos contra los menores o incapaces que con él convivieran o que se hallaran sujetos a la patria potestad, guarda, tutela, curatela, acogimiento o guarda de hecho de la esposa o conviviente cuando se produjeran de forma simultánea con un hecho de violencia contra la mujer. Y a esta definición se reducen los supuestos de violencia de género.

En lo que respecta a la violencia doméstica, su determinación planteó más problemas, pues su piedra angular es el art. 173.2 CP, escasamente tratado por la Ley Orgánica 1/2004, hecho este que ha derivado en una lectura complicada del mismo, básicamente por la utilización que hace el legislador de numerosas conjunciones disyuntivas cuya interpretación no ha sido siempre unánime.

La primera interpretación que se dio al art. 173.2, es que con relación a los hermanos, ascendientes o descendientes, no era necesario el requisito de convivencia. Esta interpretación sin embargo, choca con la modificación llevada a cabo por la LO 1/2004, dando lugar a numerosos problemas interpretativos, tanto entre los juzgados como dentro de la propia Fiscalía, que finalmente han sido resueltos por las Audiencia Provinciales, que han venido a considerar de forma generalizada que el plus de gravedad que motiva la mayor reprochabilidad de las agresiones producidas dentro del ámbito familiar, sólo tiene sentido si estas se producen dentro de ese núcleo familiar y



Cristina Górgolas y Xabier Markiegi.

no porque sucedan entre personas con relación de parentesco.

En la misma línea, la Sentencia del Tribunal Supremo número 201/2007, de 16 de marzo, postuló una lectura más racional y menos extensiva del precepto, estimando que, aunque no se exige convivencia en los supuestos más típicos de violencia de género y/o doméstica (entre cónyuges), ello en atención a la especial naturaleza de la relación de pareja, entiende que sí es necesario este requisito para personas ajenas al núcleo familiar, por lo que no se integrarán en el tipo del art. 173.2 CP las acciones realizadas por las personas a las que este hacer referencia, si no conviven dentro de las situaciones de debilidad o desamparo que pretende proteger la legislación.

Finalmente, la anterior doctrina ha sido también asumida por la Fiscalía General del Estado, el pasado 28 de julio, mediante el dictado de la consulta número 1/2008 acerca de la exigencia del requisito de convivencia entre el agresor y los ascendientes, descendientes y hermanos para la tipificación de los hechos como delito de violencia doméstica previsto en los artículos 153 y 173 del CP, en la que concluye que es requisito necesario para la calificación de los hechos como delito que exista convivencia entre el autor y la víctima.

Para finalizar las jornadas, en la sesión de tarde, contamos con la intervención del Ararteko, Iñigo Lamarka, quien expuso la visión de la institución que representa sobre la relación existente entre la violencia machista y la igualdad entre hombres y mujeres, y cuyo desarrollo se integra en el ámbito de las funciones que competen al Área de Igualdad entre Mujeres y Hombres, dirigida por D^a. Agurtzane Goiriena.

kin, eta interpretazio-arazo ugari eragiten ditu, bai epaitegi-arten, bai fiskaltzaren barruan ere. Azkenean arazo horiek Probintzia Auzitegiek ebatzi dituzte, horien ustez, oro har, familia-esparruaren barruan gertatutako erasoak gehiago baztertea eragiten duen larritasun- plusak esangura du bakar-bakarrak horiek familia-nukleo horren barruan gertatzen badira, eta ez ahaidetasun- lotura duten pertsonen artean gertatzen direlako.

Ildo beretik, Auzitegi Gorenaren martxoaren 16ko 201/2007 epaian manuaren irakurketa arrazoizko eta ez hain hedatua egin zen. Genero-indarkeriaren eta/edo etxeko indarkeriaren kasu ohikoenetan elkarbizitza eskatzen ez den arren (ezkontideen artean), bikote-harremnaren izaera bereziari erreparatuz, betekizun hori beharrezkoa da familia-nukleoaz kanpoko pertsonentzat. Hori dela eta, ZKren 173.2 artikuluko tipoaren barruan ez dira sartuko artikuluan aipatutako pertsonak egindako akzioak legeriak babestu nahi dituen ahultasun- edo babesgabekeria-egoeren barruan bizi ez badira.

Amaitzeko, aurreko doktrina Estatuko Fiskaltza Nagusiak ere bereganatu du, joan den uztailaren 28an, ZKren 153. eta 173. artikuluetan ezarritako etxeko indarkeria gisa tipifikatzeko erasotzailearen eta aurrekoen, ondorengoaren eta neba-arreben elkarbizitza-betekizuna eskatzeari buruzko 1/2008 kontsultan. Kontsulta horren arabera, egitateak delitu moduan kalifikatzeko, egilearen eta biktimaren artean elkarbizitza egotea beharrezkoa da.

Jardunaldiak amaitzeko, arratsaldeko saioan, Iñigo Lamarka Arartekoak erakundeak indarkeria matxistaren eta gizonetzkoen eta emakumezkoen berdintasunaren arteko loturari buruz duen ikuspegia azaldu zuen. Erakundearen eginkizunak Agurtzane Goiriena andreak gidatzen duen Emakumezkoen eta Gizonetzkoen Berdintasun Sailaren barruan sartzen dira.

SELZUR BIZKAIA S.A.

**SISTEMA DIGITAL
MULTIFUNCION
KM BIZHUB – 250**

- 25 PAGINAS/MINUTO.
- Multitarea.
- De Serie IMPRESORA LASER RED PCL 5-6 / PostCripT 3.
- De Serie ESCANER DE RED (Velocidad de 70 OPM)
- Resolución de 1.200 x 1.200 ppp.
- De Serie DOBLE CARA AUTOMATICA.
- Desde 71 €/mes (IVA no incluido)

KONICA MINOLTA
www.konicaminolta.es



Sistemas Digitales
Fax
Equipos Multifunción
Informática Profesional

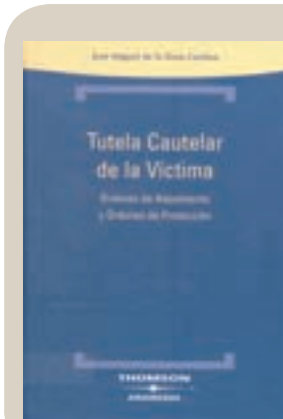
SELZUR BIZKAIA, S.A.
C/ Luis Brihas, 3
48013 Bilbao
Tel.: 94 442 52 16 / 58 42
Fax: 94 442 58 43
e-mail: comercial@selzurbizcaya.com
www.selzurbizcaya.com

BIBLIOTECA
COLEGIAL

BAZKUNeko
LIBURUTEGIA

LA MEDIACIÓN PENAL Y PENITENCIARIA

Experiencias de diálogo para la reducción de la violencia y el sufrimiento humano



Julián Carlos
Ríos Martín y otros.

Colex

LA PROHIBICIÓN TESTAMENTARIA DE DIVIDIR LA HERENCIA EN EL CÓDIGO CIVIL



M.ª Rosario
Martín Briceño.

Dykinson

La presente obra trata sobre la mediación penal, que en los últimos años va incrementando su importancia de la mano de la denominada Justicia reparadora, que se va consolidando de manera progresiva en diferentes países de nuestro entorno, ello sobre la convicción de que debemos pasar desde una justicia basada en el castigo a una justicia que sirva para humanizar el sistema penal, que individualice la respuesta a dar al conflicto social, y que no descansa exclusivamente como única respuesta en la pena privativa de libertad.

Así en la obra se relatan tres experiencias de mediación: la primera de ellas desarrollada en la jurisdicción penal de adultos; la segunda, en el ámbito penitenciario con personas presas que han tenido serios conflictos interpersonales; y la tercera, relativa al régimen cerrado. A través de estas experiencias los autores del libro pretenden mostrar que es posible reducir al mínimo la violencia, tanto la interpersonal como la ejercida por la institución penal y penitenciaria.

Lan honetan, bitartekaritza penalar buruz hitz egiten da. Azken urteetan horren garrantziak gora egin du, justizia konpontzaile izenekoaren eskutik. Justizia hori gure inguruko herrialdeetan errotuz doa, zigorrean oinarritutako justiziatik zigor-sistema gizatiartzeko balio duen justiziara igaro behar dugula sinetsita. Hau da, justiziak gizarte-gatazkari eman beharreko erantzuna indibidualizatu behar du eta erantzun bakarra ez da izan behar zigor askatasun-gabetzailea.

Modu horretan, lan honetan hiru bitartekaritza-esperientzia kontatzen dira: lehenengoa helduen zigor-jurisdikzioan garatua; bigarrena, espetxe esparruan, pertsonen arteko gatazka larriak izan dituzten espetxeratuekin; eta hirugarrena, erregimen itxiari buruzkoa. Esperientzia horien bidez, liburuko egileek indarkeria murriztea posible dela erakutsi nahi dute, pertsonen artekoa zein zigor-erakundeak eta espetxe-erakundeak gauzatutakoa.

La disposición testamentaria que suspende el ejercicio del derecho que permite a todo coheredero solicitar la partición de la herencia en cualquier tiempo es un recurso que emplea el causante para lograr que el caudal relicto permanezca unido tras su muerte, fundamentalmente con el fin de proteger los intereses económicos del cónyuge que le sobrevive.

Desde esta perspectiva se ha procedido al estudio en profundidad del art. 1051 Cc, con el que se aborda la repercusión de esta restricción sobre el devenir de la comunidad hereditaria, haciendo especial hincapié en la necesidad de que una causa justa fundamente esta prohibición.

Jaraunskide guztiei edozein unetan herentzia zatitzea eskatzeko eskubidea gauzatzea eteten duen testamentu-xedapena kausatzaileak erabiltzen duen baliabidea da bera hil ondoren jarauntsiko ondasunak lotuta geratu daitezen, batez ere, bizirik irauten duen ezkontidearen interes ekonomikoak babesteko.

Ikuspegi horretatik, KZren 1051. artikulua sakon aztertu da. Murrizketa horrek herentzia-komunitatearen etorkizunean duen eragina lantzen da, eta debeku horren oinarria bidezko arrazoi bat izatea beharrezkoa dela azpimarratzen da.

DERECHO ESPAÑOL DE LA COMPETENCIA: COMENTARIOS A LA LEY 15/2007, REAL DECRETO 261/2008 Y LEY 1/2002



Miguel Odriozola y
Belén Irissarry.
Bosch

La nueva **LEY 15/2007**, de 3 de julio de Defensa de la competencia adapta el sistema español de defensa de la competencia a las nuevas exigencias planteadas por la modernización del derecho comunitario de la competencia, haciendo frente a importantes desafíos desde el triple plano institucional, sustantivo y procesal.

Esta ley constituye en numerosos aspectos una mejora del antiguo texto legal, la ahora derogada Ley 16/1989, de 16 de julio, de Defensa de la Competencia y ha sido construida sobre los pilares de este último. Por ello, el presente comentario aborda las principales cuestiones que plantea la nueva Ley de Defensa de la Competencia, teniendo siempre presente aquellos aspectos del sistema anterior que pueden servir de guía fundamental a la hora de aplicar la nueva normativa.

Lehiaren Defentsari buruzko uztailaren 3ko 15/2007 Lege berriak lehia defendatzeko Espainiako sistema lehiari buruzko Europako Erkidegoko zuzenbidearen modernizazioak planteatutako eskakizunetara egokitzen du, eta erronka garrantzitsuei aurre egiten zaie, plano hirukoitzetik: instituzionala, substantiboa eta prozesala.

Lege hau, alderdi askori begira antzinako lege-testuaren hobekuntza da, orain indargabetutako Lehiaren Defentsari buruzko uztailaren 16ko 16/1989 Legearena hain zuzen, eta azken horren zutabeen gainean eraiki da. Hori dela eta, iruzkin honetan Lehiaren Defentsari buruzko Lege berriak planteatzen dituen gai nagusiak jorratzen ditu, araudi berria aplikatzerakoan aurreko sistematik gida moduan erabil daitezkeen alderdiak kontuan hartuta beti.

CODIGOS

Costas y Puertos. Alonso Olea, Manuel (Ed. Lit.) Civitas (Cizur Menor).

DERECHO ADMINISTRATIVO

Legislación sobre Tráfico, Circulación y Seguridad Vial: Conductores, Vehículos y Seguros. López-Muñoz Goñi, Miguel. Colex (Madrid).

El Recurso de Casación en el Derecho Económico-Administrativo. Cancio Fernández, Raul C. Bosch (Barcelona).

Garantías en la Práctica de las Notificaciones Administrativas. Diego Díez, Luis Alfredo de. Bosch (Barcelona).

Protección de Datos Personales para Servicios Sociales Públicos. Agencia de Protección de Datos de la Comunidad de Madrid. La Agencia (Madrid).

Memento Práctico Administrativo 2008: Procedimientos, Recursos. Melón Muñoz, Alfonso (Otros) Francis Lefebvre (Madrid).

Contratos Administrativos: Legislación y Jurisprudencia. Moreno Gil, Oscar. Civitas (Cizur Menor).

Código del Tribunal de Cuentas. Medina Guijarro, Javier. Aranzadi (Cizur Menor).

Manual de Licencias de Apertura de Establecimientos. Cano Murcia, Antonio. Aranzadi (Cizur Menor).

El Tratamiento de los Datos Personales en los Documentos de Seguridad: En los Ámbitos Empresarial, Docente, Sanitario y de Asistencia Social. Ruiz Carrillo, Antonio. Bosch (Barcelona).

Estudios de Derecho Ambiental: Libro Homenaje al Profesor Josep Miquel Prats Canut Quintero Olivares, Gonzalo (Coord.) Morales Prats, Fermín (Coord.) (Otros) Tirant Lo Blanch (Valencia).

Comentarios a la Ley Reguladora de la Jurisdicción Contenciosa Administrativa 29/1998, de 13 de Julio. Aranguren Pérez, Ignacio González Rivas, Juan José Civitas (Cizur Menor).

DERECHO CIVIL

Responsabilidad Civil Derivada del Delito. González Orviz, M^a Eloína. Bosch (Barcelona).

La Acción de Complemento de Legítima. Codina Rossa, M^a Dolores. Bosch (Barcelona).

Formularios de Propiedad Horizontal: Extrajudiciales y Judiciales. Vázquez Barros, Sergio. Tirant Lo Blanch (Valencia).

Manual de Derecho de Autor. Rogel Vide, Carlos, Serrano Gómez, Eduardo. Reus (Madrid).

La Ley del Cine y el Derecho de Autor. Iglesias Rebollo, Cesar (Otros) Reus (Madrid).

El Derecho de Superficie: La Superficie Rústica. Vilalta Nicuesa, Aura Esther. Bosch (Barcelona).

Derecho de la Construcción y la Vivienda. Carrasco Perera, Angel (Otros) Dilex (Madrid).

Formularios de Compraventa Inmobiliaria y Mobiliaria. Vázquez Barros, Sergio Tirant Lo Blanch (Valencia).

El Contrato de Aparcamiento de Vehículos. Arroyo Aparicio, Alicia. Marcial Pons (Madrid).

La Prohibición Testamentaria de Dividir la Herencia en el Código Civil. Martín Briceño, M^a Rosario. Dykinson (Madrid).

Cargas del Matrimonio y Alimentos. Moreno Mozo, Fernando. Comares (Granada).

Patrimonialidad y Personalidad de la Imagen: El Derecho a la Propia Imagen. Blasco Gasco, Francisco de P. Bosch (Barcelona).

DERECHO FISCAL-TRIBUTARIO

El Derecho a No Autoinculparse en el Ámbito Tributario. Palao Taboada, Carlos Civitas (Cizur Menor).

Régimen Jurídico de la Inspección Tributaria Local. García Martínez, Andrés, Velasco Caballero, Francisco. Aranzadi (Cizur Menor).

El Catastro y el Impuesto de Bienes Inmuebles. Cocheiro del Río, Jaime. Bosch (Barcelona).

Tributos Municipales: Tasas, Contribuciones Especiales e Impuestos. García Gil, F. Javier. DAPP (Pamplona).

Tributación de Abogados y Procuradores. Magraner Moreno, Francisco J. Tirant Lo Blanch (Valencia).

Gestión Fiscal de Patrimonios 2008. Amado Guirado, Jordi (Otros) CISS (Valencia).

DERECHO INTERNACIONAL

El Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Ferrocarril. Empanza Sobejano, Alberto, Recalde Castell, Andres. Civitas (Cizur Menor).

La Cooperación Procesal de los Estados con la Corte Penal Internacional. Bujosa Vadell, Lorenzo Atelier (Barcelona).

Reconocimiento de Sentencias Extranjeras y Eclesiásticas por el Régimen Autónomo Español. Juárez Pérez, Pilar. Colex (Madrid).

La Potestad Inspectora en el Derecho Comunitario: Fundamentos, Sectores de Actuación y Límites. García Ureta, Agustín. Justel (Madrid).

Estudios sobre el Proceso Monitorio Europeo. García Cano, Sandra. Aranzadi (Cizur Menor).

Jurisprudencia Comunitaria sobre Marcas: Comentarios, Recopilación y Extractos Sistematizados. Fernández-Novoa, Carlos. Comares (Granada).

Reconocimiento de Sentencias Extranjeras y Eclesiásticas por el Régimen Autónomo Español. Juárez Pérez, Pilar. Colex (Madrid).

DERECHO LABORAL

Las Retribuciones de los Artistas, Intérpretes y Ejecutantes: Estudio Multidisciplinar. García-Monco, Alfonso M. Cinca (Madrid).

El Trabajo Asociado: Cooperativas y Otras Sociedades de Trabajo. González del Rey Rodríguez, Ignacio. Aranzadi (Cizur Menor).

Comentarios a la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de Marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres. Sánchez Trigueros, Carmen (Dir.) Sempere Navarro, Antonio V. (Dir.) Aranzadi (Cizur Menor).

Gestión Práctica de la Relación Laboral Especial de Abogacía: Estudio Práctico del Real Decreto 1331/2006 y las Leyes 34/2006, 2/2007 y 20/2007. Sempere Navarro, Antonio V. Areta Martínez, María. Aranzadi (Cizur Menor).

Derecho del Trabajo y Legislación de Defensa de la Competencia. Guaman Hernández, Adoración. Aranzadi (Cizur Menor).

El Contrato para la Formación en el Trabajo. Vila Tierno, Francisco. Aranzadi (Cizur Menor).

El Despido Sin Causa del Trabajador en Situación de Incapacidad Temporal. Toledo Oms, Albert. Aranzadi (Cizur Menor).

Cómo Calcular las Pensiones de la Seguridad Social 2008. Ferrer López, Miguel Ángel. Deusto (Barcelona).

Casos Prácticos de Seguridad Social 2008. Ferrer López, Miguel Ángel. Deusto (Barcelona).

Jubilación Parcial en el Contrato de Trabajo: Ley 40/2007, de 4 de Diciembre de Medidas en Materia de Seguridad Social. López Balaguer, Mercedes. Tirant Lo Blanch (Valencia).

El Acoso Moral en el Trabajo: Claves para su Protección Extrajudicial. Martínez Abascal, Vicente Antonio. Tirant Lo Blanch (Valencia).

La Seguridad Social de los Empleados, Cargos y Servidores Públicos. Rodríguez Cardo, Iván Antonio. Aranzadi (Cizur Menor).

El Estatuto Jurídico Laboral del Trabajador Extranjero Inmigrante. Triguero Martínez, Luis Ángel. Bormarzo (Albacete).

Uniones Matrimoniales y Uniones de Hecho en el Régimen General de la Seguridad Social. López Terrada, Eva. Tirant Lo Blanch (Valencia).

Seguridad del Producto y Prevención de Riesgos Laborales: Guía del Fabricante y del Empresario. Goñi Sein, Jose Luis (Dir.) (Otros) Lex Nova (Valladolid).

La Relación Especial de los Artistas de Espectáculos Públicos. Rubio de Medina, M^a Dolores Idigoras Hurtado, Concepción. Bosch (Barcelona).

La Prevención de Riesgos Laborales en el Sector de la Construcción: Legislación, Criterios Técnicos y Jurisprudencia. López Gandía, Juan (Otros) Bormarzo (Albacete).

Mujer y Trabajo: Entre la Precariedad y la Desigualdad. Bñules Bertrán, Josefina (Otros) Consejo General Del Poder Judicial (Madrid).

Tratado Práctico de Derecho de la Seguridad Social. Martín Valverde, Antonio (Dir. y Coord.). García Murcia, Joaquín (Dir. y Coord.) (Otros) Aranzadi (Cizur Menor).

DERECHO MERCANTIL

La Disciplina de la Póliza Estimada en la Ley de Contrato de Seguro. Díaz Moreno, Alberto. Civitas (Cizur Menor).

Régimen Mercantil, Laboral, Fiscal, Contable y Económico del Fútbol Profesional. Sánchez Fernández de Valderrama, Jose Luis (Dir.) (Otros) Deusto (Barcelona).

Código de Comercio y Legislación Mercantil Complementaria: Legislación Básica y Leyes Complementarias (Comentarios) Delgado Hernández, Eduardo (Otros) Colex (Madrid).

Ley del Mercado de Valores: Concordancias, Jurisprudencia y Comentarios. Zunzunegui, Fernando Colex (Madrid).

Los Corredores de Seguros. Muñoz Paredes, Jose M. Civitas (Cizur Menor).

Órganos de la Sociedad de Capital: Tomo I (Junta General e Imputación de Acuerdos, los Administradores y su Responsabilidad) y Tomo II (Consejo de Administración, Auditores y Liquidadores) Gimeno-Bayón Cobos, Rafael, Garrido Espa, Luis Tirant Lo Blanch (Valencia).

Guía Práctica Concursal. Prendes Carril, Pedro (Otros) Aranzadi (Cizur Menor).

Estudios Jurídicos sobre el Mercado de Valores. Sánchez Andrés, Anibal Civitas (Cizur Menor).

Derecho Español de la Competencia: Comentarios a la Ley 15/2007, Real Decreto 261/2008 y Ley 1/2002. Odriozola, Miguel, Irissarry, Belén. Bosch (Barcelona).

DERECHO PENAL

La Mediación Penal y Penitenciaria: Experiencias de Diálogo en el Sistema Penal para la Reducción de la Violencia y el Sufrimiento Humano. Ríos Martín, Julián Carlos Pascual Rodríguez, Esther, Bibiano Guillén, Alfonso. Colex (Madrid).

Tutela Cautelar de la Víctima: Órdenes de Alejamiento y Órdenes de Protección. Rosa Cortina, José Miguel de la. Aranzadi (Cizur Menor).

La Multirreincidencia y la Conversión de Falta en Delito: Problemas Constitucionales y Alternativas Político-Criminales. Aguado López, Sara. Justel (Madrid).

Delitos contra la Hacienda Pública y contra la Seguridad Social. Rodríguez López, Pedro. Bosch (Barcelona).

El Delito de Narcotráfico. Molina Mansilla, M^a del Carmen. Bosch (Barcelona).

Delitos contra la Administración Pública. Rodríguez López, Pedro, Sobrino Martínez, Ana I. Bosch (Barcelona).

El Juicio de Falta por Imprudencia en la Seguridad Vial. Velázquez Vioque, David. Bosch (Barcelona).

Delitos contra la Administración de Justicia. Rodríguez López, Pedro, Sobrino Martínez, Ana I. Bosch (Barcelona).

Reincidencia y Delincuencia Habitual. Guisasaola Lerna, Cristina. Tirant Lo Blanch (Valencia).

Protección Penal de la Vida Humana: Especial Consideración de la Eutanasia Neonatal. Requejo Conde, Carmen. Comares (Granada).

Mediación entre Víctima y Agressor en la Violencia de Género. Esquinas Valverde, Patricia. Tirant Lo Blanch (Valencia).

Orden Europea de Detención y Entrega: Especial Referencia a sus Principios Rectores. Marcos Francisco, Diana. Tirant Lo Blanch (Valencia).

Estudios Penales en Homenaje a Enrique Gimbernat. García Valdes, Carlos (Coord.) (Otros) Edisofer (Madrid).

DERECHO POLITICO

La Protección Jurisdiccional, Civil y Penal, del Honor, la Intimidad y la Propia Imagen. Santos Vijnand, Jesús M^a. Aranzadi (Cizur Menor).

Libertad de Información y Proceso Penal: Los Límites. Orenes Ruiz, Juan Carlos Aranzadi (Cizur Menor).

Estudios sobre el Derecho del Patrimonio Histórico de García Fernández, Javier. Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid).

DERECHO PROCESAL

Ley de Enjuiciamiento Civil: Notas y Doctrina de Tribunales. Gómez de Liaño González, Fernando Gómez de Liaño Diego, Rosa. Civitas (Cizur Menor).

La Jurisdicción Voluntaria: Formularios y Práctica Jurídica Comentada. Peña Bernaldo de Quirós, Carlos Mauro, Gómez Blanco, M^a Carlota. Comares (Granada).

La Prueba Documental en el Proceso Penal. Pardo Iranzo, Virginia. Tirant Lo Blanch (Valencia).

Las Subastas Judiciales Forzosas. Mondejar Peña, M^a Isabel. Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid).

El Fiscal en el Nuevo Proceso Penal: Estatuto Orgánico del Ministerio Fiscal (Reforma 2007) Trillo Navarro, Jesús Porfiro. Comares (Granada).

Tribunal del Jurado: Modelo y Proceso (Evolución Legislativa en el Ordenamiento Jurídico Español) Bermúdez Requena, Juan Manuel. Tirant Lo Blanch (Valencia).

La Prueba de Documentos Electrónicos en los Tribunales de Justicia. Elías Baturores, Julio José. Tirant Lo Blanch (Valencia).

La Partición Judicial: Problemas (Viabilidad y Legitimación. Posición de los Acreedores. Preferencias de Cobro) Gómez-Salvago Sánchez, Cecilia. Tirant Lo Blanch (Valencia).

FILOSOFIA Y DEONTOLOGIA

Manual de Protección de Datos para Abogados. Davara Rodríguez, Miguel Ángel. Aranzadi (Cizur Menor).

HIPOTECARIO

Relación entre el Crédito y la Hipoteca: Alcance del Principio de Accesoriedad. Saenz de Jubera Higuero, Beatriz. Colegio de Registradores de la Propiedad y Mercantiles de España (Madrid).

RELIGIOSO

Laicidad y Acuerdos de Estado con Confesiones Religiosas. Pardo Prieto, Paulino Cesar. Tirant Lo Blanch (Valencia).

La Nulidad del Matrimonio Canónico por Incapacidad Psíquica. Asín Sánchez, Marta. Bosch (Barcelona).

SOCIEDAD DE LA INFORMACIÓN

Nuevo Reglamento de Protección de Datos de Carácter Personal: Medidas de Seguridad Peso Navarro, Emilio del (Otros) Díaz de Santos (Madrid).

NOVEDADES
 LEGISLATIVAS

 LEGEGINTZA
 BERRITASUNAK

ZUZENBIDE FISKALA

■ **3/2008 Foru Araua, uztailaren 9koa, jarduera ekonomikoa bultzatzea, Sozietateen Zerga kontabilitatearen erreformari egokitzea eta tributuen inguruko neurri fiskalak onartzen dituena. (EHAO 08-10-08).**

Arrazoi ekonomikoak eta teknikoak direla eta, Foru Arau honek Gipuzkoako tributu arauketan neurri berri batzuk ezarri nahi ditu. Neurriok Bizkaian onartutako antzekoak dira (Bizkaiko 5/2008 Foru Araua).

■ **2523/2008 Foru Agindua, irailaren 30ekoa, enbargoak egiteko prozedura modu zentralizatuan eta gordailu erakundeekin bide informatiko eta telematikoen bidez egitea arautzen duena. (BAO 08-10-09).**

Agindu hau eman da kreditu edo gordailu erakundetan 6.000 eurorainoko enbargoetan prozedura egokia ezartzeko. Hemendik aurrera, informazioa eta ondorengo enbargoa kreditu edo gordailu erakundetan, 6.000 euroko zenbateraino, modu zentralizatuan bide informatiko eta telematikoen bidez egingo da.

LANAREN ETA GIZARTE SEGURANTZAREN ZUZENBIDEA

■ **Ebazpena, 2008ko urriaren 2koa, Diputatuen Kongresuarena, hurrengo ebazpena argitaratzeko: 4/2008 Errege Dekretu-legea, irailaren 19koa, konbalidatzeko ebazpena, hain zuzen, langabezia dela eta, euren jatorrizko herrialdeetara borondatezko bueltatzeagatik langilei ordaindu beharrekoari buruz. (EAO 08-10-14).**

■ **1724/2008 Errege Dekretua, urriaren 24koa, 1400/2007 Errege Dekretua aldatzen duena, urriaren 29koa, jubilazioa eta ezintasuna dela eta, Gizarte Segurantzaren osagarriak finkatzen dituena, alokatutako etxebizitzetan bizi direnentzako, 2008 urtean eragina luzatzen (EAO 08-10-25).**

BESTELAKOAK

■ **Botere Judizialaren Kontseilu Nagusiaren 2008ko urriaren 29ko erabakia, 2008ko uztailaren 17ko erabakia aldatzen duena, 1/2005 erregelamendua, irailaren 15ekoa, aldarazi duena, jardun judizialen alderdi osagarrien ingurukoa, emakumeen aurkako bortizkeriaren epaitegietan guardiako zerbitzuetan. (EAO 08-10-31).**

EUROPAKO BATASUNAREN ZUZENBIDEA

■ **Batzordearen erabakia, 2008ko abuztuaren 25ekoa, gidatzeko baimenen inguruko baliokidetasunari buruzkoa. (EBAO 08-10-10).**

■ **Batzordearen erregelamendua (EE) 1004/2008 zk., 2008ko urriaren 15ekoa, 1725/2003 zk.ko erregelamendua (EE) aldarazten duena, nazioarte mailan hainbat kontabilitate arau ezartzeko 1606/2002 zk.ko erregelamenduekin bat etorritik, Parlamentuaren eta Kontseiluarena, kontabilitateko nazioarteko 39. arauari eta finantza informazioari buruzko nazioarteko 7. aruari dagokienez. (EBAO 08-10-16).**

■ **2008/94/EE Zuzentaraua, Parlamentuarena eta Kontseiluarena, 2008ko urriaren 22koa, enpresaburuen ordaintezintasuna dela eta, langileak babestea xedea duena (DOUE 28-10-08).**

Zuzentarau hau aplikatuko da soldatapeko langileen kredituen inguruan, kredituok lan kontratuetatik edota lan harremanetatik sortzen direnean, betiere enpresaburuei dagokienez, horiek ordaintezintasun egoeran daudenean; egoera gertatzen dela ulertuko da prozedura kolektibo baten irekiera eskatu denean, ordaintezintasunagatik ahalmenen galtzea osorik edo zati batean gertatzen denean eta sindiko bat edo antzeko ahalmenak dituen pertsona bat izendatzen denean, eta agintari eskumendunak erabaki duenean prozedurari hasiera ematea edo enpresaren nahiz lantokiaren behin betiko itxiera egiaztatu duenean eta aktibo nahiko ez dagoela egiaztatu duenean.

Estatu kideek zuzentarau honen aplikazio eremutik kanpo utzi ahal dituzte soldatapeko langile mota batzuen kredituak eta, batez ere, pertsona fisikoentzat lan egiten duten etxeko langileak eta arrantzale mota batzuk.

DERECHO FISCAL

■ **Norma Foral 3/2008, de 9 de julio**, por la que se aprueban medidas fiscales para incentivar la actividad económica, de adaptación del Impuesto sobre Sociedades a la reforma contable y otras medidas tributarias. **(BOPV 6-10-08)**.

La presente Norma Foral tiene por objeto introducir una serie de modificaciones en la normativa tributaria guipuzcoana motivadas tanto por razones de política económica como por razones técnicas, que obligan a dar respuesta a las circunstancias planteadas en el momento de su aprobación. Las medidas son semejantes a las introducidas en Bizkaia por Norma Foral 5/2008.

■ **Orden Foral 2523/2008, de 30 de septiembre**, por el que se regula el procedimiento de realización de embargos de forma centralizada y por mecanismos informáticos y telemáticos con las entidades de depósito. **(BOB 09-10-08)**.

Esta Orden se dicta con el fin de establecer un procedimiento adecuado para el embargo de bienes o derechos en entidades de crédito o de depósito, para importes menores de 6.000 euros. A partir de ahora, la Información y posterior embargo de bienes o derechos en entidades de crédito o de depósito, hasta el importe 6.000 euros, se llevará a cabo con carácter general de forma centralizada, mediante ficheros informáticos, intercambiados en soportes informáticos, primordialmente por vía telemática, y con sujeción al procedimiento establecido en esta Orden foral.

DERECHO AL TRABAJO Y SEGURIDAD SOCIAL

■ **Resolución de 2 de octubre de 2008**, del Congreso de los Diputados, por la que se ordena la publicación del Acuerdo de convalidación del Real Decreto-ley 4/2008, de 19 de septiembre, sobre abono acumulado y de forma anticipada de la prestación contributiva por desempleo a trabajadores no comunitarios que retornen voluntariamente a sus países de origen. **(BOE 14-10-08)**.

■ **Real Decreto 1724/2008, de 24 de octubre**, por el que se modifica el Real Decreto 1400/2007, de 29 de octubre, por el que se establecen normas para el reconocimiento del complemento a los titulares de pensión de jubilación e invalidez de la Seguridad Social, en su modalidad no contributiva, que residan en una vivienda alquilada, prorrogando su vigencia para el año 2008. **(BOE 25-10-08)**.

OTROS

■ **Acuerdo de 29 de octubre de 2008**, del Pleno del Consejo General del Poder Judicial, por el que se modifica el de 17 de julio de 2008, de modificación del Reglamento 1/2005, de 15 de septiembre, de los aspectos accesorios de las actuaciones judiciales, en materia de servicio de guardia en los Juzgados de Violencia sobre la Mujer. **(BOE 31-10-08)**.

DERECHO UNIÓN EUROPEA

■ **Decisión de la Comisión, de 25 de agosto de 2008**, sobre las equivalencias entre categorías de permisos de conducción. **(DOUE 10-10-08)**.

■ **Reglamento (CE) nº 1004/2008 de la Comisión**, de 15 de octubre de 2008, por la que se modifica el Reglamento (CE) no 1725/2003, por el que se adoptan determinadas normas internacionales de contabilidad de conformidad con el Reglamento (CE) no 1606/2002 del Parlamento Europeo y del Consejo, en lo que respecta a la norma internacional de contabilidad 39 y a la norma internacional de información financiera 7. **(DOUE 16-10-08)**.

■ **Directiva 2008/94/CE del Parlamento Europeo y del Consejo**, de 22 de octubre de 2008, relativa a la protección de los trabajadores asalariados en caso de insolvencia del empresario. **(DOUE 28-10-08)**.

Esta Directiva se aplicará a los créditos a favor de los trabajadores asalariados, derivados de contratos de trabajo o de relaciones laborales, frente a empresarios que se encuentren en situación de insolvencia, entendiéndose que se produce tal cuando se haya solicitado la apertura de un procedimiento colectivo basado en la insolvencia del empresario que implique el desapoderamiento parcial o total de éste y el nombramiento de un síndico o persona que ejerza una función similar y la autoridad competente haya decidido, o bien, la apertura del procedimiento, o bien, haya comprobado el cierre definitivo de la empresa o del centro del trabajo y la insuficiencia de activo disponible.

Los Estados miembros pueden excluir del ámbito de aplicación de esta Directiva los créditos de determinadas categorías de trabajadores asalariados y, en especial, al personal doméstico al servicio de una persona física y a los pescadores remunerados a la parte.

RESTAURANTE/JATETXEA

Enol

EL YANTAR

OTORDUA

*Telebistako iragarki ospetsu baten moduan, guztiok Gabonetan etxera itzultzen gara, gastronomiari dagokionez, nola ez. Modu horretan, Bizkaian eta inguruetan txango batzuk egin eta gero, hiriburura itzuli gara, hiria-
ren erdian tradizio handia duen lokal bat bisitatzeko. Lokal horretako eskaintza are erakargarriagoa da ospakizun liturgikoak hurbiltzen diren heinean.*

Al igual que cierto reclamo televisivo, todos volvemos a casa por Navidad, gastronómicamente hablando, por supuesto. Así, tras nuestro último periplo por diferentes plazas de la geografía vizcaína y sus alrededores, regresamos a la capital para visitar uno de sus locales de mayor solera y tradición en el centro de la villa, cuya oferta se hace todavía más sugerente según se aproximan las venideras festividades litúrgicas.

Enol jatetxea
Licenciado Poza 73.
Bilbo. 94.442.19.28

Karta: 50-80 €
(ardorik gabe)

Restaurante Enol
Licenciado Poza 73.
Bilbao. 94.442.19.28

Carta 50-80 €
(sin vino)



Enol jatetxeak, San Mamesen inguruan, duela hamarkada batzuetatik genero bikainean oinarritutako nortasuna du. Suetan manipulazio arin eta egokiak egiten dituzte, nobleziari eusteko eta itsaski eta arrainik onenen berrezko ezaugarriak ez itxuraldatzeko. Produktu horiek Javier López Enoleko arimak eskuratzen ditu berak eskatutako aleak ematen dizkieten lonjetan. Lokal honetan harro daude arrainekin eta itsaskiekin, eta gure hautaketa edozein izanda ere, guztiak oso freskoak izango dira eta bikaintasunetik hurbil dauden prestatze-puntuak izango dituzte, batez ere krustazeoen kasuan; txirla erraldoiak plantxan, lehen haginkadan zuku guztiak

El restaurante Enol, situado en las inmediaciones de San Mamés, mantiene desde hace décadas una identidad basada en un sobresaliente género, dotándole en los fogones de unas leves y acertadas manipulaciones con el fin que mantenga toda su nobleza y no se enmascaren las cualidades intrínsecas de, sustancialmente, los mejores mariscos y pescados de la vertiente atlántica que Javier López, el alma mater del Enol, haya podido escudriñar por las diferentes lonjas que habitualmente le proporcionan sus ejemplares más solicitados. El producto bandera del que presume en mayor medida este local son sus pescados y mariscos, dentro de los cuales podremos estar seguros que, sea cual sea nuestra elección, todos ellos mostrarán una

innegable fresca y unos puntos de cocción cercana a la excelencia, máxime en los crustáceos; enormes almejas a la plancha que desprenden todos sus jugos al primer mordisco, gambas frescas de Huelva con un interior sutilmente dotado por el calor y que conserva toda su jugosidad, coquinas o quisquillón a la plancha para chuparse, literalmente, los dedos, o cualquiera de los pescados que ese día hayan entrado en el mercado –rape, rodaballo, besugo, lubina, etc.–, siendo preferibles, como siempre, las piezas grandes para compartir entre varios comensales, cuya preparación, siguiendo los trazos mencionados, se reduce a unos minutos de plancha, acompañados de un ligero refrito que estimula sus propios sabores. Pero no solo del mar vive el hombre, ya que en absoluto deberemos desdeñar unos meritorios hongos salteados en temporada o, para los amantes de carnal, un atractivo chuletón de ganado mayor que ahitará sus paladares.

La carta de vinos de este restaurante ofrece una selección de caldos tradicionales, así como determinados ejemplares de vinos más modernos que la dotan de un conjunto correcto y muy conseguido. Al igual que su servicio en sala, otro de los atractivos de este restaurante, ya que las poco más de diez mesas que acoge, son atendidas por Paco Viseda y Borja López, quienes muestran una gran experiencia y una agradable atención a los parroquianos –tanto a los habituales como a aquellos que recalán por primera vez en esta casa–, lo cual nos permitirá disfrutar aún más de nuestra tertulia durante todo el tiempo que queramos extenderla, mejor aún en compañía de un buen licor y una buena vitola.

Desde la fructífera D.O. Rías Baixas –zona de admirables vinos blancos–, nos acercamos a una reciente incorporación al panorama vinícola actual: la bodega Compañía de Vinos Tricó. Un empresa con un espíritu digno de encomio, ya que, desde su primera añada en el mercado, se aprecian unas directrices enraizadas en el máximo respeto al terruño y a la elaboración de los vinos con la menor intervención humana posible, pero eso sí, contando con el valor incalculable de tener entre manos un inmejorable viñedo, con cepas que reciben buena insolación, lo cual procura un estado óptimo de los racimos con una maduración equilibrada y una vendimia muy temprana, lo que les diferencia de la mayoría de productores de la zona. José Antonio López, fundador de esta bodega, muestra toda su dilatada trayectoria en este vino, al que pretende alejar de toda la parafernalia mediática y mercantil que rodea a muchos de sus semejantes, y centrarse en crear un buen caldo, de muy corta producción, que sepa ser apreciado por todo amante de los blancos elaborados con la variedad albariño. Tricó 2007, un vino con crianza en lías, presenta en nariz aromas a cítricos, como el pomelo o la piña, notas herbáceas frescas y matices de frutas exóticas, mostrándose en boca muy compensado, graso –recuerdo de la crianza en lías–, con buena acidez y dejando un recuerdo frutal, pero seco, de largo recorrido. Un albariño para disfrutar ahora y a lo largo de varios años.



jariatzen dituztenak, Huelvako ganba freskoak, barrualdean bero-ukitu batekin, urtsutasun guztia gordetzen dutenak, atzamarrak miazkatzeko moduko kadeluxak edo izkira plantxan, edo egun horretan merkatura iritsi den edozein arrain –zapoa, erreboiloa, bisigua, lupia, etab.–. Betiko moduan, zenbait mahaikideren artean banatzeko pieza handiak dira onenak. Horiek prestatzeko, aipatutako ildoei jarraituz, plantxako minutu gutxi batzuk erabiltzen dira, eta gaintetik olio erre apur bati zaten dute, zaporeak suspertzeko. Baina gizakia ez da itsasotik bakarrik bizi, eta horregatik, ez diegu muzin egin behar denboraldiko onddo salteatuei edo, haragia maite dutenen kasuan, azienda larriaren txuletoi erakargarri bati.

Jatetxe honetako ardoen kartan ardo tradizionalen hautaketa dago, baita ardo modernoago batzuk ere. Horrela, multzoa oso egokia eta lortua da. Jangelako hamar mahaietan Paco Visedak eta Borja Lópezek zerbitzatzen dute, eta bertaratuei –betikoei zein etxe honetara lehenengoz hurbiltzen direnei– esperientzia handia eta egonaldi atsegina eskaintzen dizkiete. Horri esker, gure tertulia luzatu nahi dugun denbora guztian asko gozatuko dugu, askoz hobeto likore baten eta zigarro on baten laguntzaz.

Rías Baixas JD emankorretik –ardo zuri miresgarrien ingurua–, gaur egungo ardo-panoramara sartu den soto batera hurbilduko gara: Compañía de Vinos Tricó. Goraipatzeko moduko espiritua duen enpresa da, merkaturatu dituzten lehenengo produktuetan sorterriarrekiko gehiengo errespetua eta gizakien esku-hartzetara al-bait txikiena erakusten dute-eta, baina hori bai, esku artean mahasti ezin hobe izanda, intsolazio ona jasotzen duten anduiekin. Modu horretan, mahats-mulkoek heltze orekatua eta uzta-biltze oso goiztiarra izaten dute, inguruko ekoizle gehienek ez bezala. José Antonio López soto honen fundatzaileak ibilbide luzea ardo honetan erakusten du. Ardoa komunikabideetako eta merkataritza munduko parafernalia guztietatik urrundu nahi du, eta ardo on bat sortu, ekoizpen laburrekoa, albariño bariatatea gustuko dutenek goatzeko modukoa. Tricó 2007 sokekin ondutako ardoak sudurrean zitrikoen aromak ditu, hala nola pomeloa eta anana, belar-ukitu freskoak eta fruitu exotikoaren ñabardurak. Ahoan oso konpentsatua da, koipetsua –sokekin ontzearen oroitzapena–, azidotasan on adu, eta fruitu-oroimena uzten du, baina lehorra, ibilbide luzekoa. Orain eta zenbait urtetan gozatzeko albariñoa.

Ignacio Alonso de Errasti; *Abokatu-Ekonomista* / Abogado-EconomistaEN EL CAFÉ DE
LA JUVENTUD PERDIDA

Frantsesez idatzitako literatura zorioneko dago. Jean-Marie Le Clézioi Literaturako Nobel Saria emateaz gain, azken hamarkadetan egileen multzo garrantzitsu bat izenburu aipagarriak eskaintzen ari zaigu. Besteak beste, askotariko estiloak dituzten Frédéric Beigdeber, Jean Echenoz, Yasmina Reza, Amélie Nothomb, Michel Houellebecq, Daniel Pennac eta gaur aurkeztuko dugun Patrick Modiano (Boulogne, 1945).

Modianok gure herrialdean En el café de la juventud perdida eleberria atera berri du. Izenburu nostalgikoa duen eleberri horren atzean istorio malenkoniatsua dago. Egia esan, ez da erraza irakurleak orrialde horietan aurkituko duena deskribatzea. Beraz, trampa egingo dut eta film baten laguntza erabiliko dut, eleberriak filmarekin antzekotasun handiak ditu eta. Zinemazaleek gogoan izango dute 2000. urtean Wong Kar-Wai txinatar film-zuzendariak kritikariak txundituta utzi zituela In the mood for love lanarekin, hemen Deseando amar izenburuarekin itzulia. Film horretan estetika oso pertsonala erabili zen (gerora zikindu egin zuten mota guztietako iragarki eta bideo-klipetan), eta maitasun-istorio sentsuala kontatzen zuen 60ko hamarkadako Hong-Kongen. Film bikaina da, ez kontatzen duen istorioarengatik, ezkututzen duen guztiarengatik baino. Horrez gain, lan osoan musika hipnotikoa dago, eta horren guztia emaitza desira zapuztuan zehar egindako bidaia atsegina da. Bada, Modianoen eleberri honek, bikaintasun maila hori erdietsi ez arren, antzeko ukituak ditu.

Ez gaude Hong-Kongen, Parisen baino, 68ko maiatzarenaurretik. Frantziako hiriburuko kaleak ezagutzen dituenak askoz gehiago gozatuko du Patrick Modianoen kaleetan zehar egiten duen ibilaldiarekin, egileak kaleei behin eta berriro aipamen egiten die eta. Baina, edonola ere, eleberriak lokalismoak gainditzen ditu eta denboraz kanpo dagoen istorioa eskaintzen digu. Lanaren ardatz nagusia Louki izeneko neska enigmatikoa da. Berari buruz gauza gutxi dakigu, Moulin-Rougeko langile baten alaba dela eta inguratzen dutenen artean eragin handia –obsesioa ere bai– duela. Eta Patrick Modianoek, isiltasunez betetako hizkuntza erabiltzen duenak, pertsonaia horiei emango die hitza, bost kapitulu-tan Loukiren nortasun bitxia eta magnetismoaren arrazoia haiek deskribatu dezaten.

EN EL CAFÉ DE
LA JUVENTUD PERDIDA

La literatura en lengua francesa está de enhorabuena. A la concesión del Premio Nobel de Literatura a Jean-Marie Le Clézio, debemos unir la importante hornada de autores que vienen presentándonos en las últimas décadas títulos reseñables. Entre otros, escritores de estilos tan variados como Frédéric Beigdeber, Jean Echenoz, Yasmina Reza, Amélie Nothomb, Michel Houellebecq, Daniel Pennac o, a quien hoy tenemos a bien reseñar, Patrick Modiano (Boulogne, 1945).

Modiano acaba de publicar en nuestro país *En el café de la juventud perdida*, novela de título nostálgico tras el que se esconde una historia igualmente melancólica. Lo cierto es que no resulta nada sencillo describir lo que la lectora o lector va a encontrar en sus páginas. Haré trampa por tanto y me ayudaré de una película con la que entiendo guarda

importantes similitudes. Los cinéfilos recordarán cómo en el año 2000 el director de cine chino Wong Kar-Wai asombró a la crítica con la película *In the mood for love*, aquí traducida como *Deseando amar*. Este filme, aparte de una estética muy personal mancillada posteriormente por burdos plagios en todo tipo de anuncios y video-clips, contaba una sensual historia de amor contenido en los años 60 en Hong-Kong. Se trata de una película sublime no tanto por lo que cuenta, como por lo que oculta. Si a ello unimos una música hipnótica que acompaña todo el metraje, el resultado es una especie de viaje placentero a través del deseo frustrado. Pues bien, esta novela de Modiano, sin llegar a tal grado de excelencia, sí que presenta ciertos similares.

No estamos en Hong-Kong, sino en la París previa a Mayo del 68. Ni qué decir tiene que quien tenga la suerte de conocer el callejero de la capital francesa, disfrutará doblemente con el recorrido a través de las intrincadas calles que Patrick Modiano nos ofrece desde sus páginas, ya que el autor se excede en sus continuas alusiones. Pero en cualquier caso, la novela supera los localismos y se eleva para ofrecernos una historia intemporal. El hilo conductor de la obra es una jovencita enigmática a quien llaman Louki. Pocas cosas conocemos de ella, salvo que es hija de una trabajadora del *Moulin-Rouge* y que ejerce una gran influencia –e incluso obsesión– entre quienes le rodean. Y precisamente Patrick Modiano, poseedor de un lenguaje plagado de silencios, cederá su pluma a estos personajes, para que sean ellos quienes, a lo largo de cinco capítulos, nos vayan desbrozando la extraña personalidad de Louki y el por qué de su magnetismo.

Autor:
Patrick Modiano

Traducción:

María Teresa Gallego
Anagrama, 2008
131 págs; 14,50€

“ASÍ ES
–SUSPIRÓ EL
CORONEL–, LA
VIDA ES LA
COSA MEJOR
QUE SE HA
INVENTADO”

GABRIEL GARCÍA
MÁRQUEZ;

El coronel no tiene
quien le escriba

ADIÓS, HASTA MAÑANA

Hace un par de años ya recomendamos en estas páginas *Vinieron como golondrinas*, y mucho nos costó no hacer lo propio el pasado año con otra estupenda obra, *La hoja plegada*. En esa ocasión optamos por no resultar reiterativos y dar cabida a otros autores, pero ahora con la reedición de *Adiós, hasta mañana* volvemos a la carga. Nos encontramos ante la obra más conocida y premiada de Maxwell, y si bien fue editada en su momento en España, se encontraba ya descatalogada, lo cual unido a una mejor traducción, la convierte a efectos prácticos en una novedad muy oportuna, más aún en este año en el que se cumple el centenario del nacimiento del escritor.



Para quién no conozca aún nada de William Maxwell (1908-2000) conviene recordar que fue durante cuarenta años editor de la prestigiosa revista literaria *The New Yorker*, o lo que es lo mismo, de autores como Salinger, Nabokov, Cheever o Updike. A su faceta de editor debemos sumar la de escritor. Pero un escritor sin prisas. Fiel a su ritmo. De hecho su bagaje literario es cuantitativamente escaso, pero de gran finura y calidad, al menos en lo que a las tres obras traducidas al español respecta.

Adiós, hasta mañana es una novela madura, escrita cuando William Maxwell contaba con 72 años, donde vierte gran parte de su sabiduría. A nivel literario mezcla con mucho acierto diversos géneros, por lo que no resulta sencilla adscribirla a uno determinado. Tiene ramalazos de literatura de intriga –se aborda un homicidio pasional–, e incluso del género realista o periodístico. Pero en cualquier caso, donde más profundiza, es en la descripción de los pliegues ocultos del individuo. Desamor, infidelidad y venganza. Una trilogía explosiva tan vieja como la humanidad, que en este caso sirve a Maxwell para armar una novela brillante. Situada en Illinois en los años 20, el autor nos relata cómo una pareja de buenos amigos, vecinos de la América profunda, verán sus vidas arruinadas a causa de una historia de celos y pasión que derivará en un terrible asesinato.

Al igual que cuando tiramos una piedra en un río en calma, las ondas se multiplican y perturban hasta el lugar más recóndito, las consecuencias de la infidelidad se extenderán por ese pequeño pueblo rural, afectando a los vecinos, familia y amistades. El lector o lectora, conocerá estos hechos, por medio de un narrador –un trasunto del propio Maxwell–, que muchos años después desentierra esa historia oculta. Se nos presenta como un antiguo amigo de la infancia de Cletus, el hijo del homicida. Esa voz narrativa, encargada de abrirnos la puerta del desván oculto, se declara abiertamente como una víctima indirecta más del asesinato y de hecho su investigación le sirve de auténtico psicoanálisis. Hurgar en lo ocurrido le ayudará a superar sus miedos. Porque el disparo que acabó con ese amor clandestino, también se llevó por delante la amistad de dos niños. Y más aún, mató la infancia de Cletus, que pasó de niño a adulto en ese mismo instante. Mediada la novela, tras presentarnos a los dos niños protagonistas de la novela jugando durante toda una tarde juntos en el esqueleto de un edificio en construcción, los pequeños se despidieron como siempre. Adiós, dijo uno. Hasta mañana, respondió la otra voz. Y esa despedida tan banal e inocente, fue convertida en título por William Maxwell, atento como siempre a los detalles más sencillos. Porque no habría nunca una mañana para ellos.

ADIÓS, HASTA MAÑANA

Duela pare bat urte orrialde hauetan Vinieron como golondrinas gomendatu genuen, eta iaz beste lan bikain bat ez gomendatzea askok ostatu zitzaigun, La hoja plegada. Orduan errepikakorrak ez izatea eta beste autore batzuk aipatzea hautatu genuen, baina orain, Adiós, hasta mañana berriz argitaratu denez, ez dugu aitzakiarik. Maxwellen lanik ezagunena eta saririk gehien jaso dituen da. Bere garaian Espainian argitaratu zen arren, descatalogatuta zegoen. Orain itzulpen hobea eskaintzen digute, eta beraz, nobedade egokia da, are gehiago aurten, idazlearen jaiotzaren lehen mendeurena ospatzen dugu eta.

Oraindik William Maxwellen (1908-2000) ezer irakurri ez duenarentzat berrogei urtez The New Yorker literatura-aldizkari ospetsuaren editorea izan zela gogorarazi behar da, edo bestela esanda, Salinger, Nabokov, Cheever edo Updike idazleen editorea. Editorea izateaz gain, idazlea ere izan zen. Baina presarik gabeko idazlea. Bere erritmoarekin leiala. Izatez, literatura-ibilbide urria du, baina oso fina eta kalitate handikoa, bai behintzat gaztelaniara itzultitako hiru lanei dagokienez.

Adiós, hasta mañana eleberri heldua da, William Maxwellek 72 urte zituela idatzia, eta horretan jakinduria handia agertzen du. Literatura mailan zenbait genero bikain nahasten ditu, eta beraz, ez da erraza genero bakar batean kokatzea. Intriga-literaturaren ukituak ditu –grinazko hilketa jorratzen da–, baita genero errealistarenak eta kazetaritza-generoarenak ere. Baina, edonola ere, gizabakoaren ezkutuko tolesturen deskripzioa sakontzen du gehien. Maitasunik eza, leialtasunik eza eta mendekua. Gizadia besteko trilogia zaharra, kasu honetan Maxwellek eleberri bikaina egiteko erabiltzen duena. Illinoisen kokatuta dago 20ko hamarkadan. Adiskide onen bikote batek, barrualdeko Amerikakoak, bizimoduak zapuztu egingo dituzte heriotza izugarri bat ekarriko duen zeloan eta grinan istorio baten eraginez.

Geldi dagoen ibai batera harri bat botatzen dugunean, uhinak biderkatu egiten dira eta urrunera iristen dira. Beste horrenbeste gertatzen da istorio honetan ere, leialtasunik ezaren ondorioak herri txiki horretatik hedatzen direlako, eta auzokoak, familia eta lagunak ukitzen dituztelako. Irakurleak gertaera horiek narratzaile baten bidez ezagutuko ditu –Maxwellen irudia–, urte askoi garo ondoren ezkutuko istorio hori argitara aterako du eta. Cletus hiltzailearen semearen haurtzaroko lagun bat dela esaten digu. Narratzaile horrek ezkutuko atea irekitzen digu, eta erailketaren zeharkako biktima gisa aurkezten zaigu, eta bere ikerketak benetako psikoanaliaren moduan balio dio. Gertatutakoaren inguruan ikertzeak beldurrak gaintzen lagunduko dio. Maitasun klandestino hori bertan behera utzi zuen tiroak bi haurren adiskidetasuna ere bertan behera utzi zuelako. Eta are gehiago, Cletusen haurtzaroa hil zuen, une horretan haur izatetik heldu izatera igaro zen eta. Eleberriaren erdian, bi haur protagonistak arratsalde osoan elkarrekin jolasten agertzen dira eraikitzen ari diren eraikin batean, eta betiko moduan agurtzen dira. Agur, esan zuen batek. Bihar arte, erantzun zuen besteak. Eta agur errugabe hori izenburu bihurtu zuen William Maxwellek, xehetasun txikiaren aurrean beti adi dago eta. Haientzat inoiz ez delako biharko egunik egongo.

LITERATURA
 LITERATURA

Autor:
 William Maxwell

Traducción:
 Gabriela Bustelo
 Libros del
 asteroide, 2008
 172 págs; 15,95€

Jorge Marqueta Andrés; Abokatua / Abogado

**QUEMAR DESPUÉS
DE LEER (BURN
AFTER READING)****Ethan Cohen-Joel Cohen**

Cohen oparoen azken estreinaldia aprobetxatuko du. Erritmo honetan, New Yorkeko judu bikainak beste film egingo dituzte (ez dut nire iritzia adieraziko Vicky Cristina Barcelonaren inguruan).

Urtean film bat eginda zaila da kalitate-estandar handiei eustea, eta Cohendarrak ez dira salbuespena, baina gorengo sormen-lanek, hala nola "El gran Lebowski" edo "Fargo" filmek aitorpena merezi dute. Azken aurreko filma, "No es país para viejos", lan duin aizan zen, "intelligentsiaren" sektore batek gaitzetsi zuen arren.

Oharra guztiontzat: "El Gran Lebowski" lanaren estiloko komedia moduan saldu digute, eta generoari dagokionez bakarrik egiten dute bat.

"Quemar después de leer" irristada erdia da euren filmografian, eta goian aipatutako filma kenduta, zalantzarik gabe esan daiteke Cohendarrak ez direla komedian jaiok. "El gran salto" lelokeria iruditu zitzaidan hasieratik amaierara (Newmanek barka nazala), "Crueldad intocable", antzeko ergelkeria, O Brother, beste horrenbeste (soinu-banda alde batera utzita), eta horixe da orain arte egin duten bigarren komediarik onena.

Zalantzarik gabe, Cohenen ikurrak atzean daude: argudio zoroak, bilbea eraikitzeke mugarik gabeko trebetasuna, pertsonaia bitxiak sortzeko irudimena ("fitness" bateko langilea espioitza-sarean sartzen da kirurgia plastikoko operazio bat ordaintzeko eta horrela sarean aurkitutako harremanekin arrakasta gehiago izateko), baina zerbaitek ez du huts egiten du.

Ez naiz oso zorrotza. Filma atseginez ikusten da, ohiko ukitu surrealistikak ditu, hainbat alditan barre egingo duzu, eta komedia itxuran antolatuta dago (zalantzarik gabe, generorik zailena) lehenengo minututik laurogeita hamaseigarren minutura.

Aktoreen zerrendak, cacheak begiratura bakarrik, Afrikako herrialde askoren BPGd gaintitzen du, baina hori ez da dena. Frances Mc Dormandek aldi hobeak ezagutu ditu, George Clooney histrionikoegia da, eta nahiko mugatua da komedia egiten. Brad Pitt bikaina nabarmenduko dut, oso ondo egiten baitu, eta ez dut ezer esateko John Malkovich handiaren interpretazioari buruz.

Egoerak batzuetan nahiko behartuak dira, baina egia esan, anaia hauen unibertso partikularren aztarna aurki daiteke beti. Nire ustez filmografia irregularra duten arren, edozein egoeratan kalitatezko xehetasunak emateko gai dira beti.

**QUEMAR DESPUÉS
DE LEER (BURN
AFTER READING)****Ethan Cohen-Joel Cohen**

Aprovechamos el último estreno de los más que prolijos Cohen, quienes, a este ritmo, acabarán empatando en número de películas con el genial judío neoyorquino (me reservo la opinión sobre Vicky Cristina Barcelona).

A película por año es complicado mantener unos estándares altos de calidad y los Cohen no son una excepción, si bien cimbras creativas como "El gran Lebowski" o "Fargo" merecen que a los citados se les otorgue cuanto menos, al beneficio de la duda para cada uno de sus estrenos. Su penúltima película sin ir más lejos, "No

es país para viejos", resultó más que digna, a pesar de que fuera vituperada por cierto sector de la "intelligentsia".

Aviso a navegantes: se nos ha vendido como una comedia al estilo de "El Gran Lebowski" y sólo tiene en común con esta última el género.

"Quemar después de leer" es un medio patinazo en su filmografía y exceptuando la película arriba citada se puede afirmar sin equivocarse que la comedia no es el fuerte de los Cohen. "El gran salto" me pareció una tontería de principio a fin (que Newman disculpe), "Crueldad intocable", otra bobada parecida, O Brother, ídem de ídem (dejando aparte su banda sonora) y es precisamente ésta su segunda mejor comedia hasta la fecha.

Desde luego está detrás el sello Cohen: argumentos disparatados, habilidad sin límites para construir el enredo, imaginación para la creación de personajes singulares (empleada de un "fitness", que se embarca en una red de espionaje con el objetivo de financiarse una operación de cirugía plástica y así tener más éxito con sus ligues buscados en la red), pero algo no acaba de encajar del todo.

No soy ni mucho menos tan exigente, la película se deja ver con agrado, toques surreales marca de la casa, se te escapa la risilla en bastantes momentos, y está pergeñada en clave de comedia (sin duda, el género más difícil) del minuto uno al noventa y seis.

El reparto, simplemente por los cachés, supera sin duda, al PIB de bastantes países africanos, pero ello no lo es todo. Frances Mc Dormand ha conocido tiempos mejores, George Clooney se pasa de histriónico y es más que limitadito haciendo comedia. Destaco al más que notable Brad Pitt, quien lo hace francamente bien, y nada que objetar con la interpretación del siempre grande John Malkovich.

Las situaciones a veces se pasan un pelín de forzadas, pero también es cierto, que siempre se encuentra uno con alguna huella sutil del particular universo de estos hermanos, que si bien, tienen una filmografía a mi entender irregular, también son siempre capaces de aportar detalles de calidad en cualquier partido sin pena ni gloria.

UN EXTRAÑO EN MI VIDA (STRANGERS WHEN WE MEET)

Richard Quine (1960)

Enorme película, grandioso melodrama, mucho más sutil y con más calado incluso, que los de Douglas Sirk, el rey del género.

Quizás la mejor película que se haya hecho nunca sobre el adulterio.

Si bien tuviera uno la tentación de creer que se va a asomar a uno de esos clásicos "bodrietas" años 50, superficial, hecho para entretener, en seguida, la profundidad de los primeros diálogos y unos tensos juegos de miradas entre Kim Novak (Hitchcock no elegía por azar a sus actrices) y Kirk Douglas te va a ubicar en que vas a ver "algo sobre lo mismo pero diferente".

Dirigida por Richard Quine, director poco conocido (*La casa 322, Me enamoré de una bruja, Como matar a la propia esposa*) y basado en la novela de Evan Hunter del mismo título, quien también se encargó de escribir el guión adaptado.

Lo importante como siempre, no es el qué se cuenta, sino el cómo se cuenta; la carga dramática y la poesía que circunda unos hechos que cambian la vida de todos los implicados. Lo relevante no es el hecho de la narración cronológica de un adulterio, e incluso el punto de vista subjetivo del director que utiliza medios "torticosos" para que tomemos partido, sino las emociones que llegan a transmitir las escenas más mundanas.

Se narra de manera paralela las vidas de ambos: él, arquitecto pero ante todo artista, con una vida tópica y una mujer a la que su obra le importa un bledo salvo por la parte económica, y ella, cuyo marido le presta tanta atención como la que puede mostrar un gorrino por la obra de Howard Hawks. Todo es sutil, y no se deja hilo sin puntada. Y los diálogos, qué diálogos.

Bien captado ese escenario de angustias y reproches implícitos que surge cuando pasado el enamoramiento, comienzan las preguntas sobre vidas anteriores de cada cual y sobre los cónyuges respectivos. La tensión dramática alcanzará su culmen cuando un personaje plantee al otro algo más que unas cuantas visitas clandestinas. Y todo aderezado de escenas del mejor cine, con punzantes textos que rozan la violencia psíquica.

La película parece hecha en estado de gracia, en color, (única justa manera de admirar los desasosegantes vestidos rojos de Kim Novak) y con unos secundarios excepcionales (Walter Mathau y Ernie Kovacs).

En definitiva, algo más que la crónica de un adulterio, tocando otros temas tan interesantes como el concepto de la creación en un artista, el apego a su obra. Película sobre las imágenes que queremos dejar proyectar de nosotros mismos sobre los demás, sobre la mediocridad de nuestras vidas, la ambición. En definitiva, un melodrama adulto que no trata al espectador como idiota y que dejará un regusto excepcional.



UN EXTRAÑO EN MI VIDA (STRANGERS WHEN WE MEET)

Richard Quine (1960)

Film handia, melodrama bikaina, Douglas Sirk generoko erregearenak baino askoz zorrotzagoa eta sakonera handiagokoa.

Adulterioari buruz inoiz egin den filmik onena agian.

50eko hamarkadako "bodrio" klasiko horietako bat ikusiko duela pentsatzen duenak, entretenitzeko besterik egiten ez diren horietako bat, jarraian konturatu da hasierako elkarrizketak oso sakonak direla. Horrez gain, Kim Novaken (Hitchcock-ek bere aktoreak ez zituen ausaz hautatzen) eta Kirk Douglassen arteko begiraden joko irmoak "gai berari buruzko zerbait desberdina" ikusiko duzula konturatu zara.

Richard Quine zuzendari ezezagunak zuzenduta dago (*La casa 322, Me enamoré de una bruja, Como matar a la propia esposa*) eta izenburu bereko Evan Hunter-en eleberrri batean oinarrituta dago. Idazleak berak idatzi zuen gidoi egokitua.

Betiko moduan, garrantzitsua ez da zer kontatzen den, nola kontatzen den baino, inplikatu guztien bizimodua aldatzen duten gertaeren inguruko zama dramatikoa eta poesia. Garrantzitsua ez da adulterioaren narrazio kronologikoa, ezta zuzendariaren ikuspungu subjektiboa ere, gure iritzia adierazteko baliabideak erabiltzen ditu-eta, ezpada ohiko eszenek transmititzen dituzten emozioak.

Bien bizimoduak modu paraleloan kontatzen dira: gizona, arkitektoa, baina guztiaren gainetik artista, ohiko bizimoduarekin, eta emakumea, gizonaren lanaren aldeko interesik ez duena, alderdi ekonomikoarengatik ez bada; eta emakumea, gizonarengandik arreta gutxi jasotzen duena, txerri batek Howard Hawks-en lanaren aurrean agertzen duena baino gutxiago. Guztia zorrotza da, eta guztia lotuta dago. Eta elkarrizketak, nolako elkarrizketak.

Maitemintzea igarotzen denean agertzen diren hersturen eta gaitzespen inplizituen agertoki horretan, bestearen bizimoduari eta kasuan kasuko ezkontideei buruzko galderak hasten dira. Tentsio dramatikoak goren-unea lortuko du pertsonaia batek beste bati bisita klandestino batzuk baino zerbait gehiago planteatzen dionean. Eta guztia zinemarik onenaren eszenen ukituekin, indarkeria psikikora hurbiltzen diren testu zorrotzekin.

Filma ondo eginda dago, kolorean (horixe da Kim Novaken jantzi gorriak gozatzeko bidezko modu bakarra) eta bigarren mailako pertsonaiak bikainak dira (Walter Mathau eta Ernie Kovacs).

Azken finean, adulterio baten kronika baino zerbait gehiago, beste gai interesgarri batzuk ukitzen dira eta, hala nola: sormenaren kontzeptua artista batengan, lanari dion atxikimendua. Besteen aurrean guri buruz proiektatu nahi ditugun irudien inguruko filma, gure bizimodu kaskarreki buruzkoa, ambizioa. Azken finean, melodrama heldua, ikuslea inozotzat hartzen ez duena eta ahoan zapore bikaina utziko duena.

Eduardo Ranedo; Abokatu-ekonomista. Aholkularia fiskala / Abogado-economista. Asesor Fiscal

THE CLASH LIVE AT SHEA STADIUM

CD (Sony) 15 abesti, 15 euro gutxi gorabehera

1982ko urrian, Who taldeak agur esan zuen Ipar Amerikako estadio handietan bira bat eginda. Programan, eta David Johansen New York Dollseko bokalista ohiarekin batera Clash taldea gonbidatu nagusi moduan agertzen zen, eta egia esan, Who taldeari une horretako britainiar bandarik garrantzitsuenaren koroa legitimitate osoz kendu ahal zion. Hala ere, tour-a ez da bide erraza: Who taldearen jarraitzaileek beti ez dute onartuko Clash taldearen proposamena, eta horiek -horrexegatik- showen egitura aldatu behar dute, hau da, arrakasta zaharren aldeko apustua egin eta aurreko hilabeteetan erabilitako Jamaikako soinuak alde batera utzi behar izan zituzten. Are makurrago, Clash taldea desagiten ari da. Topper Headonen heroina zaletasun handia zela-eta taldetik bota zuten. Mick Jones Strummer/Simonon ardatzarekin lotzen duen haria gero eta hauskorra da. Nor esango luke Clash taldeak 1982ko urriaren 13an emandako kontzertua entzunda, soinu indartsu horrekin, taldea arrakastaren gailurrean zegoela -"Combat Rock" aurkezten ari ziren, paradoxa dirudien arren merkataritza- inpakturik handiena izan zuen diskoa- eta desagiteko puntuan. Inork ere ez. Baina hala gertatu zen, eta une hartatik 25 urte igaro ondoren, modu ofizialean eskura dugu, urte askotan formatu "piratan" atzera eta aurrera ibili ondoren, dokumentu historiko bat. Grabazioa Joe Stummer defuntuak artxiboetan aurkitu zuen etxea aldatzen ari zen batean, eta Glyn Johnsek grabatu zuen -orduak taldeko ekoizlea zenak- New Yorketik igaro zen bigarren aldian. Erregistroa oso ona da, eta leialtasun osoz erakusten du zer zen banda une hartan. Edizioa oso zaindua da, argazkiak ditu eta Bob Gruen rockaren historiako argazkilari ospetsuenetako baten oharrak. Osagarri moduan, DVDan zuzeneko grabazioen bilduma argitaratu da, "The Clash Live Revolution Rock", 1977 eta 1983 bitarteko temekin, hau da, taldearen ibilbide osoan.



THE CLASH LIVE AT SHEA STADIUM

CD (Sony) 15 Temas, 15 euros aprox.

En octubre de 1982 los Who se despiden con una gira de los grandes estadios de Norteamérica. En el programa, y junto al ex -vocalista de los New York Dolls David Johansen, los Clash figuraban no sólo como principales teloneros, sino como la banda que quizá con mayor legitimidad podía reclamar la corona de los Who como banda británica más importante del momento. Sin embargo el tour no es un camino de rosas: Los fans de los Who no siempre van a admitir la propuesta de los Clash, quienes -precisamente por eso- se ven obligados a modificar la estructura de sus shows, apostando por sus viejos éxitos y prescindiendo de gran parte del elemento jamaicano que tan importante había sido en su sonido durante los meses inmediatamente anteriores. Peor aún, los Clash se están descomponiendo. La severa adicción a la heroína de Topper Headon desemboca en su expulsión del grupo. El hilo que une a Mick Jones con el eje Strummer/Simonon es cada vez más frágil.

Quién diría, escuchando el concierto de los Clash el 13 de octubre de 1982, de sonido y ejecución poderosísima, que el grupo estaba a la vez en la cima del éxito -estaban presentando "Combat Rock", paradójicamente su disco de mayor impacto comercial- y en la antesala de su traumática disolución. Nadie. Pero el caso es que así ocurrió, y 25 años después de tan infausto momento tenemos por fin disponible oficialmente, tras años de circulación en formato "pirata", un documento histórico. Grabación, por cierto, que el difunto Joe Stummer encontró en sus archivos mientras preparaba una mudanza y que fue registrada por Glyn Johns -entonces productor del grupo- durante la segunda fecha de su paso por Nueva York. Un muy buen registro que recoge fielmente lo que era la banda en aquel momento y que aparece en cuidada edición con fotos y notas de Bob Gruen, uno de los fotógrafos más reconocidos de la historia del rock. Como complemento, se edita en dvd una colección de grabaciones en directo titulada "The Clash Live Revolution Rock", que recoge temas grabados entre 1977 y 1983, o sea, durante toda la carrera del grupo.

SUMER SUNS GREATEST

CD (House of Wax)
 22 temas, 18 euros aprox.

En esta ocasión nos vamos a saltar nuestra propia costumbre, cual es la de traer a este apartado del boletín discos que se pueden encontrar fácilmente en las tiendas, hechos por artistas consagrados y que, según personal criterio, pueden entrar sin problemas en el abanico de gustos de los compañeros colegiados con cierta sensibilidad melódica y gusto por la música popular. Es por una buena causa, puesto que los Summer Suns –de Perth, a más de tres mil kilómetros de cualquier otra capital en Australia– son una verdadera joya, adorada por los seguidores más apasionados del mejor pop.

El problema de este compacto, una muy buena colección de lo mejor que han editado Kim Williams y los suyos desde mediados de los ochenta, es que no es fácil de conseguir. Se trata de una edición limitada de 1000 copias, publicada por el propio sello de Williams, House of Wax. Así que los interesados deberán acudir a internet, eso sí, con la convicción de que si la suerte les acompaña se harán con una pieza exquisita, un álbum de los que presumir con las amistades y visitas.

Para definir las canciones de los Summer Suns no hay mejor camino que dejar hablar a su compositor: “La música pop es inspiradora y está hecha para hacer feliz a la gente. Esto es también lo que he intentado hacer con mi música”. En esos términos se expresaba en el primer número del fanzine Otoño Cheyenne hace más de diez años, y ciertamente no cabe mejor aproximación para hacerse a la idea de lo que encontraremos en este cd. Temas sencillos, directos, muy bonitos. Preciosas canciones de esas que ya casi nunca se hacen, de las que uno gustaría poder encontrar –y rara vez lo consigue– dentro de la categoría de pop contemporáneo. No está todo su legado aquí recogido, pero sí una extensa selección extraída de su mítico Calpurnia (Lp de 1991) y del diez pulgadas para Get Hip. También, lo que es más atractivo, casi todos los temas –varios de ellos figuran entre los mejores de su carrera– que la banda editó originalmente en singles para pequeños sellos independientes como Parasol, Easter o Waterfront y que hoy resultan prácticamente imposibles de encontrar.

CONCIERTOS RECOMENDADOS

- | | |
|-------------------|-----------------------------------|
| 27 y 28 noviembre | Albert Plá (Antzoki, Bilbao) |
| 4 diciembre | Ron Sexsmith (Antzoki, Bilbao) |
| 6 diciembre | Los Marañoses (Bilborock, Bilbao) |
| 23 diciembre | Quique González (Antzoki, Bilbao) |
| 26 diciembre | Burning (Santana 27, Bilbao) |

SUMER SUNS GREATEST

CD (House of Wax) 22 abesti, 18 euro gutxi gorabehera



Oraingoan gure ohitura alde batera utziko dugu, hau da, aldizkariaren atal honetara dendetan erraz aurki daitezkeen diskoak, artista ospetsuek egindakoak, ez ditugu aipatuko. Nire ustez, nolabaiteko musika-sentikortasuna eta herri-musikaren aldeko gustua duten elkargokideen gustuen sortan erraz sar daitezke. Arrazoi on bategatik da, izan ere, Summer Suns taldea –Perthekoa, Australiako hiri-burutik hiru mila kilometrora baino gehiagora dagoena– benetako bitxia da, pop onenaren jarraitzaileek gurtzen dutena.

CD honetan Kim Williamsen eta bere taldeak laurogeiko hamarkadaren erdialdetik atera duten onenaren bilduma ona agertzen da, baina dendetan ez da erraz lortzen. 1000 kopiako edizio mugatua da, Williamsen etxeak ateratakoa, House of Wax. Horregatik, interesa dutenek internetera jo beharko dute, hori bai, zortea lagun badute pieza bikaina lortuko dutela jakinda, lagunak eta bisiten aurrean harrotzeko modukoa. Summer Suns taldearen abestiak definitzeko konpositorearen hitzak entzutea da onena: “Pop musika inspirazio-emailea da eta jendea zoriotsu egiteko eginda dago. Horixe ahalegindu naiz egiten nire musikarekin ere”. Horrela hitz egin zuen Otoño Cheyenne fanzinearen lehen zenbakian duela hamar urte baino gehiago, eta zalantzarik gabe, ezin da cd honetan aurkituko dugunera hurbilketa hoberik egin. Tema errazak, zuzenak, oso politak. Abesti lirainak, orain egiten ez direnakoak, beti bilatzen ditugunak –eta ia inoiz ez ditugu aurkitzen–, pop garaikidearen kategoriaren barruan. Ondare guztia ez dago hemen bilduta, baina bai Calpurnia mitikotik (1991ko Lp) eta Get Hiperako hamar hazbetetik ateratako hautaketa zabal bat. Eta oso erakargarria da ia tema guztiak –batzuk ibilbideko onenak dira– baldak singleetan editatu zituzela etxe independenteentzat, hala nola Parasol, Easter eta Waterfront, eta gaur egun horiek aurkitzea ia ezinezko adela.

GOMENDATUTAKO KONTZERTUAK

- | | |
|-------------------|--|
| Azaroak 27 eta 28 | Albert Plá (Kafe Antzokia, Bilbo) |
| Abenduak 4 | Ron Sexsmith (Kafe Antzokia, Bilbo) |
| Abenduak 6 | Los Marañoses (Bilborock, Bilbo) |
| Abenduak 23 | Quique González (Kafe Antzokia, Bilbo) |
| Abenduak 26 | Burning (Santana 27, Bilbo) |

Enrique Ugarte; *Abokatu / Abogado*

ARIADNE AUF NAXOS MUSIKA ETA AN- TZEZPEN ESKAKIZUN HANDIA DUEN OPERAREN ESZENARATZE ARRAKASTATSUA

OLBEk bel cantoaren mundu zoragarriaz gozatzeko gonbita egin digun 57 denboraldietan bigarren ez Richard Strauss konpositorearen bitxi hau eskaini digu. Lan hau OLBEren historiako atal garrantzitsua da, Coliseo Albiako taula gainean antzeztu zen azken opera izan zelako. Opera honetan, egileak opera serioko osagaiak eta opera bufoaren osagaiak hirugarren opera-genero batean modu harmonikoan nahasteko duen trebetasuna ikus daiteke.

Teatro del Liceo-ren ekoizpen egokian lan honek duen antzerki- eta musika-lotura ikusi genuen. Lan honetan, pieza komiko bat eta opera tragiko bat eszenaratze bakar batean antzezten dira, argi bereizitako bi ataletan, hau da, aitzinsolasean (antzerki modernoaren maisulana, ia dena aktoreek errezitatua eta interpretatua, lirismo-une gutxirekin), eta opera-ekitaldian. Bietan Apoloren eta Dionisoren gaia agertzen da, Teseo eta Bacoren pape-rean bigarren ataletan, eta aitzinsolasean Diboaren eta Konpositorearen pape-rean.

ARIADNE AUF NAXOS EXITOSA REPRESENTACIÓN DE UNA ÓPERA DE GRAN EXIGENCIA MUSICAL Y TEATRAL

Por segunda ocasión en las 57 temporadas que la ABAO nos lleva haciendo disfrutar de este apasionante mundo que es el del bel canto, la Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera nos ha deleitado con esta joya del compositor Richard Strauss, que forma parte importante de la propia historia de la ABAO ya que fue la última ópera representada en el escenario del querido Coliseo Albia, donde se observa la facilidad del autor a la hora de mezclar de forma armónica, elementos de la ópera seria con otros de la ópera bufa en un tercer género operístico.

La acertada Producción del Teatro del Liceo, nos mostró la intensa relación teatral y musical que exige esta obra en la que se nos representa al mismo tiempo la interpretación de una pieza cómica y una ópera trágica dentro de una única escenificación, con dos partes claramente diferenciadas como lo son el prólogo, (obra maestra del teatro moderno casi todo recitado e inter-



pretado por actores y con muy pocos momentos de lirismo), y el propio acto operístico, apareciendo en ambos el tema de Apolo y Dioniso, en las figuras de Teseo y Baco respectivamente en la segunda parte, y antes en el prologo en el Divo y Compositor.

El Director de Escena James McNamara nos propuso en todo momento una acción trepidante, con gran movilidad de todos los personajes desde el inicio hasta la conclusión, consiguiendo plasmar lo apoteósico de esta obra tan teatral llena de dobles sentidos, donde nada es lo que parece y con un aroma barroco en lo que a su estructura se refiere.

El Maestro Stefan Antón Reck supo extraer de la no muy numerosa orquesta Basel Kammerorchester (menos de 40 instrumentos), toda la sonoridad y delicadeza que requiere esta complicada obra straussiana, construida según los ideales del clasicismo en lo que a las cuerdas y a los vientos se refiere.

El elenco vocal cumplió notablemente con sus arriesgados cometidos rayando a un gran nivel las sopranos Adriannne Pieczonka, y Valentina Farcas y el tenor Klaus Florian Vogt.

La Prima Donna Adriannne Pieczonka nos deleitó con una "Ariadna" sencillamente magistral, un lujo para los sentidos de los que pudimos asistir a su interpretación de gran belleza canora, plasmando en todo momento una gran seguridad apoyada en su perfecta dicción, en un timbre luminoso e intenso, y unas magníficas aptitudes interpretativas para recrear con total rigor su rol de mujer débil, insegura, romántica, llena de sentimientos sombríos de angustia y ansiedad, y de miedos e indecisiones que la llevan a la tristeza y a la desesperanza, pudiendo destacarse su dúo con "Bacchus" "Es gibt ein Reich"

En la "Zerbinetta" de Valentina Farcas –debutante en Bilbao–, pudimos apreciar un canto fácil, con una gran técnica vocal mostrando ser una soprano ligera con una correcta extensión de voz y un registro altísimo, con ciertas limitaciones en lo que a intensidad se refiere y con muchas aptitudes para recrear con rigor al personaje más enigmático de toda la obra, considerado por muchos uno de los papeles de coloratura más



James McNamara eszenazuzendariak ekintza oso azkarra proposatu zigun hasiera-hasieratik, eta pertsonaiek mugikortasun handia zuten hasieratik amaierara. Esangura bikoitzen antzerki-lan honen apoteosia islatzea lortu zuen, lan honetan ezer ez baita dirudiena, eta egiturari dagokionez ukitu barrokoa baitu.

Stefan Antón Reck maisuak Basel Kammerorchester orkestra txikitik (40 musika-tresna baino gutxiago), Straussen lan konplexu honek eskatzen duen sonoritate eta emetasun guztia ateratzen jakin zuen, opera klasi-

zismoko idealen arabera eraikita baitago hariei eta hai-zeei dagokienez.

Ahotsek eginkizun zailak oso ondo egin zituzten, maila handia erakutsi zuten Adriannne Pieczonka eta Valentina Farcas sopranoek eta Klaus Florian Vogt tenorrak.

Adriannne Pieczonka Prima Donnak "Ariadna" bikaina eskaini zigun, edertasun handiko interpretazioa entzun genuen guztien zentzumenetarako benetako luxua. Uneoro segurtasun handia erakutsi zuen, dikzio bikaina eta tinbre argi eta indartsua erabiliz. Emakume ahul, segurtasunik gabeko, erromantiko, larritasun- eta hertsura-sentimendu ilunez eta beldurrez eta zalantzas betearen –horren eraginez triste eta etsipenean murgilduta bizi da– rola zorrotasun osoz irudikatzen interpretazio-dohainak erakutsi zituen. Aipatzekoa da "Bacchus"-ekin egindako duoa, "Es gibt ein Reich".

Valentina Farcas-en "Zerbinetta"-n –Bilbon debuta egin zuen–, kantu erraza ikusi genuen, ahots-teknika handiarekin. Soprano arina zela erakutsi zuen, ahots-hedapen egokiarekin eta erregistro oso altuarekin, muga batzuekin intentsitateari dagokionez, eta lan osoko pertsonaia enigmatikoena zorrotasunez antzezteko trebetasun handia duela erakutsi zuen. Askoren ustez, pertsonaia hori opera-errepertorioko aberats eta gogorrenetakoa da, interpretatzeko zailenetakoa. Batez ere, aipatzekoa da "Grossmächtige Prinzessin" aria, 15 minutu baino gehiago irauten dituen eta tesitura oso handikoa.

Klaus Florian Vogt tenor alemanak ere debuta egin zuen Bilbon. "Bacchus" handia interpretatu zuen, eta eszenan 15 minutu baino egon ez zen arren, tenor lirikoa izan gabe eszenan erakutsi zuen musika-kalitatea eta interpretazio-kalitatea bikainak izan ziren. Berak erakutsitako

OPERA MÚSICA
MUSIKA

intentsitate handia, ahotsa eta sendotasuna direla bide, tenor batentzat gauzatzeko zailenetakoa den paper bat bikain egin zuen, eta amaierako duoa "Ariadnerekin" aparta izan zen, musika crescendo handi batekin biek elkarri dioten maitasuna aitortzen duten unean, estasi-melodia batekin amaituz.

Gainerako pertsonaiek, bigarren mailako pertsonaia deituek, musika- eta interpretazio-eginkizunak oso ondo bete zituzten arren, lanaren aitzinsolasean nabarmen-tzekoak dira Michelle Breedt sopranoa eta Meter Bronder tenorra, eta lanaren bigarren zatian, opera izeneko ekitaldian, Marta Ubieta, Alexandra Rivas eta Cristina Obregónek osatutako ninfa hirukotea, eta Mikeldi Atxalandabaso, Ivan Paley, Ante Jerkunica eta Markus Brutscher gizonezkoen laukotea. Horiek guztiek lanari kolorea eta dinamismoa ematen lagundu zuten.

Laburtzeko, opera zail eta bikainaren antzezpenez zoragarria.

"Ariadne Auf Naxos"

Banaketa: Klaus Florian Vogt (t); Adrienne Pieczonka (s); Valentina Farcas (s); Michelle Breedl (m); Marta Ubieta (bj); Alexandra Rivas (m); Cristina Obregón (s); Mikeldi Atxalandabaso (t); Ivan Paley (bar); Markus Brutscher (t); Meter Bronder (t); Basel Kammerorchester orkestra; Eszena-zuzendaritza: Eric Lauferberg; Musika-zuzendaritza: Stefan Antón Reck; Non, Euskalduna Jauregia.



"Ariadne Auf Naxos"

Reparto: Klaus Florian Vogt (t); Adrienne Pieczonka (s); Valentina Farcas (s); Michelle Breedl (m); Marta Ubieta (bj); Alexandra Rivas (m); Cristina Obregón (s); Mikeldi Atxalandabaso (t); Ivan Paley (bar); Markus Brutscher (t); Meter Bronder (t); Orquesta Basel Kammerorchester; Dirección escénica: Eric Lauferberg; Dirección Musical: Stefan Antón Reck; Lugar, Palacio Euskalduna.

rica y ardua y de más difícil ejecución de todo el repertorio operístico, siendo especialmente destacable su aria "Grossmächtige Prinzessin" de más de 15 minutos y de altísima tesitura.

El también debutante en Bilbao el tenor Alemán Klaus Florian Vogt, interpretó a un gran "Bacchus", y si bien su presencia en escena sólo se redujo a tan sólo 15 minutos, su calidad tanto musical como interpretativa sin ser un tenor lírico, le hicieron estar por meritos propios entre los más destacados de la fría noche Bilbaína, siendo su gran intensidad, su fibra vocal y la solidez de su emisión las facultades que le permitieron cumplir a la perfección con uno de los papeles para tenor de más difícil ejecución, bordando el gran dúo con final con "Ariadne" con un crescendo musical enorme en el momento que ambos reconocen el amor que se profesan para acabar desembocando en una melodía extática.

Del resto de personajes, de los llamados secundarios, si bien cumplieron a la perfección todos con sus comedidos musicales e interpretativos, cabe especialmente destacar en el prologo de la obra, a la soprano Michelle Breedt y al tenor Meter Bronder, y en la segunda parte de la misma, en el acto denominado ópera, al trío de ninfas compuesto por Marta Ubieta, Alexandra Rivas y Cristina Obregón, y al cuarteto masculino formado por Mikeldi Atxalandabaso, Ivan Paley, Ante Jerkunica y Markus Brutscher que contribuyeron muy directamente a dar color y dinamismo a la obra.

En resumen, una brillante representación de una ópera tan difícil como maestra.

Aldizkariko Kultur Eranskinak espazio ireki eta anizkuna izan nahi du. Edozein kritika, iradokizun eta ekarpen eskertuko da: kultura@icasv-bilbao.com

El Suplemento Cultural de *El Boletín* pretende ser un espacio abierto y plural. Cualquier crítica, sugerencia y aportación es bienvenida: kultura@icasv-bilbao.com

STOP
ES EL MOMENTO DE RECOGER
LOS RESULTADOS DE TODO EL
CONOCIMIENTO Y LA EXPERIENCIA



Ley 1/2000

Enjuiciamiento Civil

Comentarios y Jurisprudencia

Coordinador: **Xiol Ríos, Juan Antonio**
Presidente Sala 1.ª Tribunal Supremo

INCLUYE FORMULARIOS ON-LINE

Es el momento de **RECOGER LOS RESULTADOS** de todo el conocimiento y la experiencia de 22 profesionales, que durante 8 años, han tenido que aplicar e interpretar la LEC 1/2000. La disparidad de criterios en la aplicación entre los distintos Juzgados y Tribunales requería una obra que permitiese conocer las distintas soluciones que mayoritariamente se están adoptando.

Un equipo de prestigiosos juristas, coordinados por el Presidente de la Sala 1.ª del Tribunal Supremo, Juan Antonio Xiol Ríos, analiza sistemáticamente, **artículo por artículo**, la LEC 1/2000, desarrollando **Comentarios Doctrinales** e incorporando la más reciente **Jurisprudencia**.

El resultado es una obra que ofrece una **SÓLIDA INTERPRETACIÓN, PRÁCTICA Y RIGUROSA**, que además ofrece **SOLUCIONES** a los problemas que se han detectado en el seguimiento desde su entrada en vigor.

Monografías **Serie Oro**
Un compañero de lujo

Más cantidad y más calidad

sepin editorial jurídica

Precio: 240 €* y 210 €* (precio suscriptor) · 5.178 páginas · 3 tomos

* Precio sin IVA.

www.sepin.es · 902 33 88 00 · sac@sepin.es

ALLANAMIENTO DE MORADA_

Encontrar

‘...por causa del **allanamiento** del terreno de la casa **morada** resultó aplastada por hallarse en el camino de...’

www.exactamenteloquenecesitas.com



Nuestra base de datos, al contrario que otros buscadores, Sí SABE lo que busca. Porque **laleydigital.es** ha creado un nuevo sistema de búsqueda que incluye sinónimos, agrupa términos, salva erratas y hace de la precisión un hecho. No es que te ofrezcamos este nuevo sistema de búsqueda, es que somos los únicos que te lo podemos ofrecer.

Prueba a encontrar tu concepto. Decídetelo y juega con nosotros en www.exactamenteloquenecesitas.com y comprueba cómo funciona la nueva versión de **laleydigital.es**. Además, si aciertas las preguntas del juego, puedes ganar **1.000 euros en productos de LA LEY**.

Expansión semántica – Agrupación semántica – Reconocimiento de erratas – Extracto dinámico – Afinar resultados – Función 'Quiso usted decir' - Clasificación de resultados Planteamiento de conceptos complejos – Adaptación y traducción a distintos idiomas. >

Contenidos adicionales gratuitos: D.G.T., Convenios Colectivos, Formularios básicos

 **LA LEY**
grupo Wolters Kluwer

laleydigital.es

exactamente lo que necesitas.